

# Windsor

La Tribune

Cahier spécial



EN DÉVELOPPEMENT CONSTANT

À lire en page J20

A large black and white photograph of a river scene. In the foreground, a man is sitting on a rocky bank, looking towards a small waterfall. The waterfall flows over several tiers of rocks into a pool of water. The background shows a wide river with tall grasses on the banks, reflected in the water. The text 'Une région en harmonie' is overlaid on the upper part of the image.

Une région  
en harmonie

# Des jeunes qui iront loin



La Tribune, Dave Lafrenière

Deux golfeurs de Windsor, Alex Rousseau et Maude-Aimée Leblanc, aspirent à de hauts sommets en golf.



Dave Lafrenière

dave.lafreniere@latribune.qc.ca  
WINDSOR

À Windsor, on entend souvent parler de hockey, de crosse, de soccer et de plusieurs autres sports, mais rares les fois où les golfeurs sont à l'honneur. Pourtant, on en retrouve deux qui aspirent à de hauts sommets. En effet, Alex Rousseau et Maude-Aimée Leblanc, tous deux de Windsor, sont assurément les deux meilleurs jeunes golfeurs de leur ville et les deux peuvent viser loin et haut.

Pour ce qui est d'Alex, qui participait au programme golf-études du Collège de Sherbrooke, il a commencé à pratiquer le golf plus sérieusement à l'âge de 11 ans. Mais qu'est-ce qui a poussé Alex à persévérer dans ce sport?

«Ce qui me passionne dans le golf, c'est la complexité du sport, le fait que ça prend autant l'aspect physique que mental pour bien jouer», mentionne le jeune homme de 20 ans.

Pour performer au golf, ça prend bien sûr des qualités, mais lesquelles?

«Je dirais que ça prend énormément de patience parce que c'est un sport qui est extrêmement frustrant et qui n'est vraiment pas toujours juste et ça prend vraiment du temps avant de l'acquérir parce que très jeune je n'en avais vraiment pas», raconte le golfeur.

Alex va à l'école de 8 h à 12 h 30 à chaque jour avant d'aller s'entraîner au club de golf Long Champs de 13 h à 17 h. Durant ces heures, Alex peaufine son jeu. Mais qu'est-ce que ce dernier a à améliorer selon lui et quels sont ses points forts?

«J'ai une bonne distance sur mes coups, j'ai une bonne touche autour du vert, mais je dois améliorer ma techni-

que pour mes coups sur le vert et à chaque jour je travaille sur des mouvements et on a toujours des routines à pratiquer. Il n'y a pas d'autres secrets que de pratiquer et de prendre le temps pour devenir meilleur», explique le futur étudiant en *golf management* au Collège Lafleche de Trois-Rivières.

L'objectif d'Alex à court terme est de bien figurer dans les prochaines compétitions et à long terme d'obtenir sa carte du circuit professionnel pour ensuite pouvoir un jour évoluer dans le célèbre circuit de la PGA, mais il n'écartera pas la possibilité de jouer en Europe un jour si la possibilité se présente.

Pour sa part, Maude-Aimée Leblanc, âgée de 16 ans seulement, a commencé à fréquenter les terrains de golf dès le jeune âge de 5 ans et sa passion pour ce sport l'a poussée à poursuivre dans cette voie comme elle le dit si bien.

«J'ai toujours aimé ça et j'ai ça dans le sang et c'est pour ça que j'ai toujours joué», lance Maude-Aimée.

En plus de la patience, l'étudiante de l'école La Ruche de Magog croit qu'il est primordial d'avoir d'autres qualités pour performer au golf. «Ça prend du talent, de la persévérance et de l'endurance physique et mentale».

Membre du club de golf Asbestos et participant au programme de golf-études depuis maintenant quatre ans, Maude-Aimée se présente en classe de 9 h jusqu'à midi à chaque jour avant d'aller pratiquer de 13 h à 18 h 30. L'hiver, c'est différent puisqu'elle s'entraîne de 13 h à 15 h 30 les lundis, mercredis et vendredis tandis que les mardis et jeudis, elle s'exerce de 15 h à 17 h à l'intérieur de l'Université de Sherbrooke.

Selon les dires de Maude-Aimée, elle excelle dans le jeu court et dans la distance de ses coups tandis que, tout comme Alex, elle doit améliorer son jeu sur le vert. La meilleure méthode pour s'améliorer selon elle est de pratiquer souvent.

Afin de l'aider à se développer, Maude-Aimée peut compter sur un atout primordial, son entraîneur. «Pierre Lallier est mon entraîneur depuis déjà 5 ou 6 ans donc il m'aide sur ma technique et il me connaît par coeur. Je peux l'appeler pour lui dire que j'ai raté tel coup et au téléphone il peut me dire qu'est-ce que j'ai fait de pas correct donc ça aide», raconte la jeune golfeuse de 16 ans.

À court terme, Maude-Aimée espère remporter les Championnats canadiens juniors et à long terme, elle souhaite évidemment atteindre le circuit de la LPGA.

Malgré qu'ils aient plusieurs différences, Maude-Aimée Leblanc et Alex Rousseau ont quelques points en commun. Les deux ont comme entraîneur Pierre Lallier, les deux sont des vrais passionnés du golf et à l'instar de leurs coups de départ, les deux iront loin.

## WINDSOR

### Coordination rédactionnelle Textes

Pierre Sévigny  
Maxime Charron  
François Gougeon  
Dave Lafrenière

### Mise en pages Graphiste Photo

Daniel Forgues  
Élaine Coulombe  
Imacom  
Jocelyn Riendeau  
Alain LeClerc

### Coordination publicitaire Représentants publicitaires

Diane Boutin  
Gilles Morency

### Réalisation

Équipe de production de La Tribune

Renseignements : (819) 564-5450

## La Tribune

Division de Les Journaux Trans-Canada (1996) inc.

Édité et imprimé au  
1950, rue Roy, Sherbrooke (Québec)  
J1K 2X8

www.cyberpresse.ca

PRÉSIDENTE ET ÉDITRICE

Louise Boisvert

DIRECTEUR FINANCES ET ADMINISTRATION

Pierre Vallée

138 A, rue St-Georges  
Windsor (Québec)  
J1S 1J8  
Tél./Fax (819) 845-2085

Denis Ayotte  
COMPTABLE

C  
O  
M  
P  
T  
A  
B  
L  
E

- Tenue de livres
- Paye
- États financiers
- Impôts
- Formation

183610

Joël Sundborg  
Propriétaire

Rés. : (819) 845-4817  
Pag. : (819) 821-6296

Richard Sundborg  
Service

Rés. : (819) 845-4068

VENTE  
ET ACHAT  
DE  
VOITURES  
USAGÉES

LOCATION D'AUTO  
**BEAUDOIN**  
INC.

LOCATION  
COURT  
TERME

Pneu - Frein - Suspension - Alignement - Balancement

42, rue St-Laurent, Windsor (Québec) J1S 1N9 (819) 845-4530

183644

**Pitou-net**

Clinique de toilettage  
pour chats  
et chiens

10% de rabais  
pour 2 chiens  
(sur toilettage)

Depuis 1991!

(819) 845-7156

183611

# Le dernier «salut» de Louis St-Laurent



**Maxime  
Charron**

maxime.charron@latribune.qc.ca  
**WINDSOR**

Il reste un peu moins de deux mois avant que le maire de Windsor, Louis St-Laurent, remette ses clés de l'Hôtel de Ville. Il les remettra avec le sentiment du devoir accompli. Également avec le sentiment d'avoir fait du bon travail, mais surtout avec l'impression qu'il a fait avancer les choses à la Ville de Windsor. Ce n'est plus un secret pour personne, Louis St-Laurent ne sera pas des prochaines élections municipales, en novembre prochain. Le maire de Windsor se retire après 22 ans de vie politique.

C'est sans regret et la tête haute que Louis St-Laurent terminera son mandat comme maire de la ville de Windsor, au début du mois de novembre prochain. Âgé de 71 ans (72 ans le 17 septembre), Louis St-Laurent a été conseiller municipal pendant 15 ans et demi et maire pendant six ans et demi.

## Savoir quitter...

«Il faut savoir quitter quand c'est le temps et c'est le temps, explique Louis St-Laurent. J'ai le goût de m'occuper de ma famille et de rester auprès de ma femme qui est malade. J'ai aussi le goût de reprendre certaines vieilles habitudes. Par exemple, j'aimerais marcher chaque matin, comme avant, quelques heures afin de relaxer et profiter du beau temps.»

Autant M. St-Laurent a hâte de passer plus de temps avec sa famille, autant il aimerait garder un pied dans la politique. Louis St-Laurent a bien l'intention de faire une demande au prochain conseil de ville.

«J'aimerais que le comité de développement économique m'accepte dans son équipe, explique le maire de Windsor. Je suis très fier du Parc industriel et j'aime-

rais rester impliqué dans ce comité. Je ne peux pas rester chez nous à rien faire. Je veux encore être actif, mais à mon rythme.»

## Parc industriel et comité de survie

Louis St-Laurent a souligné deux dossiers dont il a pris une part active au cours des dernières années. Il s'est dit très fier de la création du Parc industriel et la mise en place du comité de survie de l'hôpital St-Louis de Windsor.

«Ces deux dossiers me rendent très fier, avoue M. St-Laurent. Nous avons investi dans le Parc industriel plus de 6 500 000 \$. Aujourd'hui, ces investissements nous rapportent près de 120 000 \$ en taxes par année. Avec cet argent, nous pouvons effectuer plus de travaux ou de changements pour le bien de la ville de Windsor. Quant au comité de survie, nous avons travaillé fort pour maintenir les services et rouvrir l'urgence. Les gens en sont reconnaissants et j'en suis très fier.»

## Avec des gens extraordinaires

En aucun temps Louis St-Laurent n'aurait pensé devenir maire de Windsor. Il n'aurait jamais imaginé non plus consacrer 22 ans de sa vie en politique municipale. Selon lui, ce sont les gens qui l'ont côtoyé au cours des années qui ont poussé le maire de Windsor à poursuivre sa vie en politique.

«J'ai travaillé avec des gens extraordinaires, admet-il. C'est avec beaucoup de sincérité que je remercie tous mes employés à l'Hôtel de Ville, tous les membres du conseil de ville, les cadres, notre député Claude Boucher et toutes les autres personnes que j'ai côtoyées. Merci beaucoup!»



La Tribune, Maxime Charron  
Louis St-Laurent, le maire de Windsor, a hâte de passer plus de temps avec sa famille mais aimerait bien garder un pied dans la politique.

# LA ROCHE

REMORQUES

2060, route 222  
ST-DENIS-DE-BROMPTON  
Tél. : (819) 846-2622

**LOCATION - RÉPARATION - PIÈCES**

**PLUS DE 200 REMORQUES EN INVENTAIRE**

... À l'écoute de vos besoins

## PIZZERIA LE TOURNESOL

- Plusieurs spéciaux du midi
- Produits maison
- Salle à manger
- Mets à emporter

Micheline La Madeleine, propr.  
**(819) 845-3399**

275, rue Saint-Georges, Windsor 183641

# Le Château du Bel Âge prêt en novembre

Maxime Charron  
WINDSOR

La future résidence pour personnes âgées de Windsor devrait voir le jour, comme prévu, à la fin du mois de novembre 2005. La belle température de l'été a permis la construction des fondations et le début des travaux du deuxième étage. D'ailleurs, une unité devrait être complétée ce mois-ci, afin de permettre aux gens intéressés de visiter un

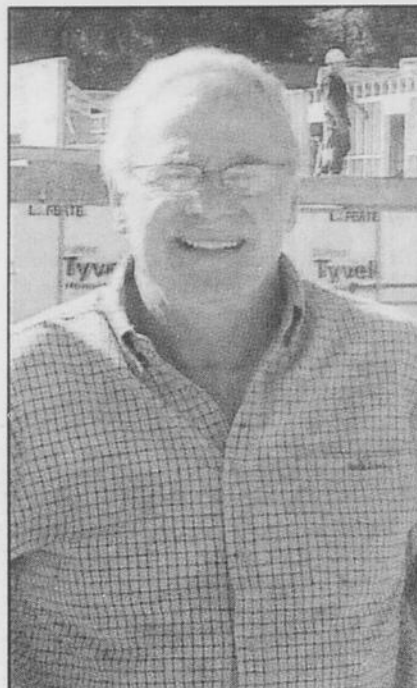
logement ou un studio avant de prendre une décision de louer.

Ce projet est l'aboutissement de plusieurs années de travail, de la part du comité de développement d'habitation pour les personnes âgées, mais aussi de feu Mme Carmen Cloutier-Juneau. En 1997, Mme Juneau avait initié ce projet qui avait finalement été abandonné lors de son décès. Ce n'est qu'en 2000 que les conseillères municipales, Sylvie Bureau et Solange Richard, ainsi que Martial Chamberland, ont décidé de reprendre en main ce dossier.

## Un endroit avec des services

«Nous n'avons pas le choix de nous adapter à la réalité de la vie, explique Martial Chamberland. La population est vieillissante et les gens vivent plus longtemps. Ces personnes ont besoin d'un endroit avec des services pour rester et nous proposons aux gens d'ici et d'ailleurs, d'habiter à Windsor.»

Après quelques visites dans d'autres



Martial Chamberland

résidences pour personnes âgées, c'est La Villa du Parc, à Warwick, qui a été choisie comme référence. Tout comme Windsor, Warwick est une petite communauté, à proximité d'un grand centre (Victoriaville). À ce moment, il s'agissait de trouver un promoteur.

«Nous devons trouver un promoteur assez audacieux pour venir s'implanter à Windsor, avoue M. Chamberland. Nous en avons rencontré trois et nous avons finalement arrêté notre choix sur une personne originaire de Windsor, Raphaël Francoeur. M. Francoeur croit vraiment en ce projet et c'est pour cette raison qu'il a décidé de s'embarquer.»

## Un projet de 5 millions

Le projet est évalué à 5 millions \$. La résidence de 60 000 pieds carrés sur quatre permettra de créer 20 nouveaux emplois. De plus, les Résidences le Château du Bel Âge offrira 78 unités, soit 15 appartements et 63 studios. Un service d'employé sera disponible 24 heures sur 24, en plus d'un système de surveillance par caméra.

Ce n'est que par pur hasard, mais tout un, que les membres du conseil de ville de Windsor ont déterminé l'emplacement de la résidence pour personnes âgées. Le conseil venait tout juste d'avoir une rencontre avec M. Francoeur à l'Hôtel de Ville de Windsor. Lorsqu'ils ont quitté l'Hôtel de Ville par la porte arrière, M. Francoeur s'est interrogé quant à la possibilité de construire la résidence dans la cour arrière de l'Hôtel de Ville.

## Une vue splendide

M. Francoeur avait tout de suite remarqué la belle vue que les gens aux 3e et 4e étages auraient si la bâtisse était construite à cet endroit. Avec la rivière et le paysage, la vue était splendide. Tout le monde a été surpris de cet emplacement. Lorsqu'on nous a confirmé que nous rencontrions les normes, la Ville a donné le feu vert. Personne n'avait pensé à ce terrain. Sinon, nous aurions probablement dû nous diriger vers l'expropriation, mais nous ne voulions pas,» ajoute Martial Chamberland.

L'entrée principale Château du Bel Âge sera construite sur la rue St-Georges, à côté de l'hôtel de Ville. Des portes-ouvertes seront offertes aux gens intéressés vers la fin novembre, lorsque la construction de la bâtisse sera pratiquement terminée.

Au service  
des gens  
de la région  
depuis plus de

# 26

# ANS



IMPRIMERIE  
**MARTINEAU**  
INC.  
IMPRESSION • CONCEPTION

92, Principale Nord, Windsor, Oc J1S 2C7  
Windsor: (819) 845-5488  
Sherbrooke: (819) 569-3636  
Fax: (819) 845-3706  
Email: imprimerie.martineau@b2b2c.ca

183627

## La BISONNERIE

Viande inspectée, en portions  
d'une livre, sous vide.  
Au même prix que le boeuf  
en épicerie.

Sur rendez-vous :  
**845-2701**

Méchouis 2007

Réservez maintenant : **845-2701**

Captures automne 2005

Venez capturer vous-même votre bison.

Résultat assuré à 100%. **845-2701**

6 mois : 650 \$; 18 mois : 1 050 \$; 30 mois : 1 450 \$

Réservez maintenant

Visite guidée, sur rendez-vous : 845-2701

Prochain abattage : mi-octobre 2005

Mon nom = Bisson = mon renom = Le Bison

Gervais Bisson **845-2701**

Une équipe dynamique qui prend à coeur l'intérêt de nos partenaires.

## Nous remercions

nos employés, nos clients ainsi que la population  
de **Windsor!**

**NOTRE TRAVAIL EST DE TRANSPORTER LE VÔTRE...**



Nous embauchons régulièrement

**Richard  
Fréchette inc.**



**H. FAUCHER  
Transport inc.**

5, rue des Prés, C. P. 86,  
(Québec) J1S 2L7

**WINDSOR**

Tél. : (819) 845-9117 Tél. : 1 800 663-7853 Téléc. : (819) 845-7443

# Samuel Morin, foreman des années 1900

## La force d'une équipe, le savoir des experts

Nos conseillers peuvent vous aider à établir votre profil d'investisseur, vous accompagner dans la planification de votre retraite, vous proposer des produits financiers qui correspondent à votre profil tels que :

- Fonds de placement des maisons de fonds réputés
- Gamme complète d'épargnes à terme indicelles
- Régime d'épargne-études
- Rentes Viagères et certaines
- Actions et autres valeurs mobilières
- Courtage à escompte (Disnat)
- Planification financière
- Analyse de besoins de protection
- Services financiers, fiduciaires, fiscaux et successoraux



**Françoise Ouellet**  
\* Directrice  
Gestion des avoirs



**Marie-Claude Bois**  
\* Planificateur financier



**Josée Thibault**  
\* Planificateur financier



**Gérard Chartier**  
\* Conseiller en finances  
personnelles



**Desjardins**  
Caisse populaire  
de Windsor

\*Représentant en épargnes collectives pour Desjardins Cabinet de services financiers inc.

Les Fonds Desjardins et les autres fonds de placement sont vendus au moyen d'un prospectus simplifié disponible dans les caisses Desjardins participantes seulement là où l'autorité compétente a accordé son visa. Il est important de le lire attentivement avant d'investir. La valeur liquidative par part et le rendement du capital investi fluctuent. Les parts des Fonds Desjardins et celles des autres fonds de placement sont offertes par Desjardins Cabinet de services financiers inc., une compagnie appartenant au Mouvement Desjardins. Elles ne sont pas assurées par la Régie de l'assurance-dépôts du Québec, la Société d'assurance-dépôts du Canada ou un autre fonds public d'assurance-dépôts et elles ne sont pas garanties par la Fiducie Desjardins, les caisses Desjardins ou quelque autre institution du Mouvement Desjardins.

**Maxime Charron**  
WINDSOR

Samuel Morin, ça vous dit quelque chose? Probablement que vous l'avez rencontré si vous êtes allé au Parc historique de la Poudrière de Windsor cet été. Sa profession: *foreman* des années 1900. D'ailleurs, si vous comptez visiter ce site, d'ici novembre, qui produisait de la poudre noire servant aux explosifs, bien c'est Samuel Morin qui vous expliquera en détail les moindres faits et gestes des travailleurs de l'époque.

Un *foreman*, c'est le contremaître de l'époque qui dirigeait les employés de la Poudrière de Windsor. Non seulement il connaît tout sur l'usine, mais c'est lui qui donne le salaire et forme les nouveaux employés. Samuel Morin, alias le *foreman*, vous propose d'être un employé d'un jour et de participer à une formation complète en usine, directement tirée du début du XXe siècle. Attention, un accident de travail peut être fatal.

### Dans la peau de son personnage

«Dès le début de la visite, j'explique aux visiteurs les règles de sécurité, dit Samuel Morin, qui effectue les visites guidées théâtralisées depuis quelques années. J'entre réellement dans la peau de mon personnage. La plupart des visiteurs jouent également le jeu et ça crée vraiment une belle complicité. Il ne faut pas oublier que la visite se fait au présent, en 1901.»

À la suite de la mise en contexte de la visite, les «nouveaux employés» parcourent le magnifique site du Parc historique de la Poudrière. Ils y apprennent toutes les étapes de la fabrication de la poudre noire. Pour chaque étape, les visiteurs y trouveront des vestiges leur permettant de comprendre mieux les étapes. Ensuite, plusieurs démonstrations de machineries ont été placées sur leur chemin, afin de rendre la visite encore plus réelle.

«Les visiteurs ne sont pas seulement spectateurs. Ils peuvent en tout temps manipuler les outils et les machines. Le but de la visite c'est qu'ils se mettent dans la peau d'un travailleur en 1901. Pour se faire, nous devons leur donner des petites tâches à faire,» affirme en riant le sympathique *foreman*.

### Des silhouettes parlantes

Cette année, le Parc historique de la Poudrière de Windsor s'est doté de silhouettes parlantes. Ces personnages se retrouvent partout sur le site. Les silhouettes permettent d'agrémenter les visites et donner plus de détails sur l'histoire de la poudre. Elles permettent également aux visiteurs indépendants d'obtenir de l'information sans la présence du *foreman*. D'ailleurs, les silhouettes, tout comme les visites guidées



La Tribune, Maxime Charron

Samuel Morin est le *foreman* de la Poudrière de Windsor.

et l'exposition sur les différentes familles d'explosifs, peuvent être bilingues.

### Augmentation de l'achalandage

Le directeur général de la Poudrière de Windsor, Thomas Dandurand, s'est dit satisfait de l'achalandage cet été. D'ailleurs, le mois de juillet a été fracassant avec une augmentation de 50% du nombre de visites, par rapport à l'an dernier.

«Depuis mon entrée en poste, il y a trois ans, c'est la première fois que je voyais faire la file au guichet, explique Thomas Dandurand. Nous avons eu une belle progression depuis 2004. En juillet, ce sont plus de 4000 visiteurs qui sont venus. Je n'ai pas les chiffres pour le mois d'août, mais ça va déjà mieux que l'an dernier.»

### Jusqu'en novembre

Les visites complètes du site sont disponibles au coût de 7 \$ pour les adultes et de 4 \$ pour les enfants. Durant les mois d'octobre et de novembre, la Poudrière est ouverte au public du mercredi au dimanche, entre 13 h et 17 h. En novembre, les visites sont possibles seulement les fins de semaine.

# Jacques Martin, un exemple de courage

Dave Lafrenière  
SAINT-DENIS-DE-BROMPTON

Lorsqu'on pense au courage, à la persévérance, à la détermination et à la volonté, on peut facilement penser à Jacques Martin, qui du jour au lendemain, est passé d'un haltérophile prometteur au fauteuil roulant.

L'homme de 44 ans, résidant à Saint-Denis-de-Brompton, a été victime d'un accident de moto le 18 mai 1979 journée où tout a basculé pour lui. «C'est une journée dont je me souviens encore parce que ça a changé ma vie. J'avais 18 ans et je peux vous dire que je n'ai jamais vécu toute mon adolescence», raconte Jacques Martin.

## Se retrousser les manches

Plusieurs se seraient probablement apitoyés sur leur sort pendant des lunes, mais Jacques Martin a décidé de se retrousser les manches et de se lancer dans une autre direction que l'apitoiement: les sports en chaise roulante.

«Avant mon accident, il faut dire que je faisais de l'haltérophilie et je détenais même des records à l'arrachée et à l'épaulée jetée. Quand je suis sorti de l'hôpital deux ans après, en 1981, j'ai tout de suite commencé à faire des haltères parce que j'avais un gros complexe, j'avais perdu beaucoup de poids, je pesais environ 125 livres et je mesurais 6' 6"; je ne voulais pas que personne me voit avant d'avoir repris une grosseur normale», explique-t-il.

Finalement, en 1983, Jacques Martin a rencontré certaines personnes qui l'ont motivé à se reprendre en mains.

## De l'aide

«En 1983 j'ai rencontré André Viger, l'athlète en fauteuil roulant qui m'a amené à rencontrer Doug Lyon, un ancien policier qui lui m'a donné son fauteuil de compétition. Il était un ancien champion du domaine du lancer et il m'a amené à faire des compétitions et cette année là j'ai fait ma première compétition, j'ai fait les standards pour aller aux Paralympiques de '84 à Sudbury et j'ai pogné la piqure».

Récemment, plus de 20 ans plus tard, Jacques Martin a participé aux Championnats du monde de lancer du javelot et du disque à Helsinki en Finlande et il faut admettre que tout a très bien été puisqu'en plus de terminer 4<sup>e</sup> au lancer du disque, l'homme de Saint-Denis-de-Brompton a décroché l'or au lancer du javelot.

## Fier de sa médaille d'or

«C'est difficile à dire comment je me sens car je cherche mes mots, mais je suis très fier de ma médaille d'or. C'est ma première médaille d'or au javelot et surtout au mondial et c'est ce qui fait que je suis encore plus satisfait. Depuis que je suis revenu au Québec je la montre à tout le monde pour te dire comment je suis fier d'avoir ramené une médaille, clame tout haut Jacques Martin. Avant mon accident, c'était un rêve de ramener une médaille en haltérophilie et là j'ai été avec les meilleurs athlètes au monde», enchaîne l'homme de 44 ans.

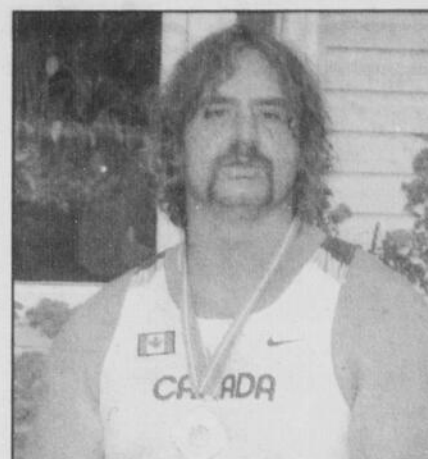
En plus de la persévérance et de la détermination, ce qui fait que Jacques connaît du succès selon lui c'est qu'il est très assidu à l'entraînement et probablement que son entraîneur et ami Jean Laroche pourrait le confirmer. Par contre, le lanceur croit qu'il devra apprendre à mieux gérer son stress en compétition.

## La Chine

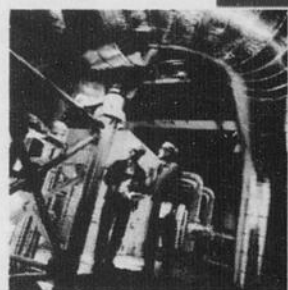
Pour les années à venir, Jacques Martin vise les Jeux de

2008 à Béjiing en Chine et si les blessures l'épargnent et que le corps suit, il pourrait même participer aux Jeux de 2012 en Angleterre, mais Jacques ne veut pas viser trop loin et aime mieux se concen-

trer sur ses objectifs à court terme, mais si on se fie à sa détermination qui lui est maintenant connue, il ne serait pas surprenant de le revoir en 2012.



Jacques Martin



  
Domtar

## Domtar, enracinée dans la communauté

Domtar,  
une touche  
différente.

Domtar et les municipalités avoisinantes partagent plus de 130 ans d'histoire. Oui, nous sommes un employeur et un maillon important de l'économie locale. Mais nous sommes aussi une famille.

C'est pourquoi nous appuyons une foule d'organisations locales et pourquoi nous contribuons aux initiatives éducatives, culturelles et environnementales de notre communauté.

www.domtar.com

163619

# HERWOOD... UNE ENTREPRISE DYNAMIQUE ET INNOVATRICE !

## LA PETITE HISTOIRE DE HERWOOD...



Il y a 60 ans, Henry Wheeler travaille comme laitier et transporteur à Windsor. Lorsqu'un accident l'oblige à modifier ses activités, il décide alors de convertir sa laiterie en atelier pour fabriquer des palettes de bois pour la compagnie Canada Paper (aujourd'hui Domtar). Son père Lawrence lui donne alors un fier coup de main.

Peu à peu, la demande croissante fait grandir l'entreprise si bien qu'en 1964, Henry Wheeler fait l'acquisition d'une ancienne compagnie fabriquant des briques, à l'emplacement actuelle de **Herwood**. Deux ans plus tard, il incorpore sa compagnie. La raison sociale combine des lettres de ses prénoms (Henry Edgar Robert Wheeler) et le mot bois en anglais.

En 1970, coup dur pour l'entreprise : un incendie ravage entièrement la bâtisse. Tout est à refaire... Quelques mois plus tard, pour participer à la relance de **Herwood**, le fils d'Henri, Malcolm, quitte son emploi chez Pratt & Whitney pour l'entreprise familiale. Puis, en 1974, André Lemire, fournisseur de bois, se joint à **Herwood** en tant qu'actionnaire. Henri en profite pour se retirer lentement de la compagnie. À son décès en 1978, Malcolm devient président.

D'abord spécialisée dans la fabrication de palettes de bois pour le secteur du papier, **Herwood** agrandit peu à peu sa clientèle. « Notre créneau demeure toutefois la palette non standard. Nos équipements semi-automatisés nous permettent en effet de répondre à des petites commandes personnalisées pour chacun de nos clients », précise M. Wheeler.

Pour soutenir son expansion, l'entreprise acquiert des terrains et des résidences avoisinantes et procède à l'agrandissement de sa bâtisse principale en quatre phases, qui passe ainsi de 90 pieds de longueur à plus de 500 pieds. En 1997, **Herwood** investit d'ailleurs quelque 750 000 \$ pour améliorer ses installations.



Au cours des trois dernières années, un peu plus de 500 000 \$ ont également été injectés pour mieux répondre aux besoins de la clientèle. Et ce n'est pas fini, d'autres projets d'agrandissement sont actuellement en étude !

À l'administration, André Lemire vend ses parts en 1997 et une quatrième génération de Wheeler prend la direction de **Herwood** en 2001, lorsque les

fils de Malcolm, Jason et Shane, deviennent actionnaires, apportant un vent de renouveau à l'entreprise. Tranquillement, Malcolm Wheeler se retire de l'entreprise... sans prendre sa retraite pour autant ! Déjà très engagé dans sa communauté, il brigue actuellement la mairie de Windsor, tout en continuant d'apporter une expertise très appréciée au sein de **Herwood**.

De génération en génération, la compagnie Herwood, spécialisée dans la fabrication de palettes et boîtes en bois, n'a cessé de progresser pour devenir aujourd'hui l'une des entreprises les plus prospères de Windsor.

De ses débuts modestes dans les années 40 à aujourd'hui, que de chemin parcouru... « Au départ, ils n'étaient que trois employés à fabriquer des palettes uniquement pour l'industrie du papier », raconte Malcolm Wheeler, fils du fondateur. Soixante ans plus tard, ils sont une cinquantaine à oeuvrer sur deux quarts de travail ! « Le chiffre d'affaires a toujours été en progression, mais avec l'arrivée de mes fils à la direction, très dynamique dans le développement des affaires, il a bondi au cours des cinq dernières années. De 3,5 millions \$ en 2000, il doublera cette année », ajoute M. Wheeler.

## DÉVELOPPER DE NOUVEAUX MARCHÉS

Les premiers clients de **Herwood** ont été des papetières. « Nous avons encore une importante clientèle dans le secteur du papier, mais avec les années, nous avons débordé de l'Estrie », fait remarquer Malcolm Wheeler.

Spécialisée dans la palette et la boîte en bois non standard, **Herwood** a également été appelé à répondre aux exigences particulières de plusieurs autres types d'entreprises. « Nous sommes parmi les pionniers en matière de fabrication de palettes. Notre expertise est reconnue et plusieurs PME, ayant des besoins très spécifiques, font appel à nous. »

**Herwood** est également très proactif dans le développement de nouveaux produits. Il y a quelques années, l'entreprise s'est attaquée au marché d'emballage d'exportation, fabriquant des palettes répondant aux normes gouvernementales pour différents types de produits : métal, produits automobiles, produits récréatifs, etc.

« Pour le marché américain, nous avons également conçu une gamme de palettes non assemblées. L'avantage, c'est que nous pouvons en transporter davantage, ce qui réduit les coûts pour le client qui n'a plus qu'à monter les palettes une fois sur place », explique M. Wheeler.

Les idées plein la tête, la direction de l'entreprise a d'autres projets sur la table. « Nous visons plusieurs marchés très spécialisés. »

Le dynamisme et l'excellence du service ont ainsi permis à **Herwood** de prendre sa place dans cette industrie comptant plusieurs joueurs. « Chaque fabricant de palettes a sa niche. Notre créneau, ce sont les produits sur mesure et le service personnalisé. »

Ouvert six jours sur sept, 16 heures par jour, **Herwood** a même instauré un système de livraison juste à temps pour éviter que sa clientèle ne se retrouve avec un inventaire de palettes. « Grâce à un suivi serré informatique basé sur les besoins de nos clients, nous leur livrons les palettes seulement lorsque nécessaire. »

## UNE ENTREPRISE ÉCOLOGIQUE

**Herwood** est aussi l'une des rares entreprises de son secteur à récupérer les palettes de ses clients. « Pour fabriquer leurs produits, ces entreprises ont dû recevoir la matière première sur des palettes qu'elles ne peuvent récupérer pour expédier le produit fini en raison du format. Nous les ramassons donc, et selon le cas, elles sont réutilisées pour d'autres produits ou réduites en copeaux. Bref, tout est recyclé ! », mentionne Malcolm Wheeler.

**Herwood** aimerait d'ailleurs pousser davantage ce créneau écologique en se spécialisant dans le recyclage de palettes.

## LE SENS DE LA FAMILLE

Depuis ses débuts, **Herwood** est propriété de la famille Wheeler. La petite laiterie, convertie en atelier il y a 60 ans par Henry Wheeler et son père Lawrence, appartient d'ailleurs toujours à la famille; aujourd'hui, elle a repris sa vocation agricole comme écurie..

Sous la direction d'une troisième génération de Wheeler (Malcolm) depuis 1978, l'entreprise entreprenait à la fin des années 90 un important virage. Devant l'intérêt des fils de Malcolm pour poursuivre le travail amorcé, André Lemire, actionnaire de l'entreprise depuis 1974, leur laissait la place, vendant ses actions. « Puis, nous avons mis sur pied un conseil d'administration formé de divers spécialistes, notamment pour réaliser une étude de faisabilité sur le processus de relève. Le c.a. a aussi supervisé le passage père-fils. Je trouvais important d'être entouré de professionnels en marketing, productivité, etc. pour bien réussir cette transition », explique Malcolm Wheeler.

Ainsi bien encadrés, père et fils ont pu prendre la nouvelle place qu'il leur revenait. Peu à peu, le paternel a laissé à la quatrième génération la latitude pour gérer l'entreprise à sa façon... « Le monde des affaires évolue, Jason et Shane ont aussi leur propre vision de l'entreprise. Ils ont notamment mis en place un plan de motivation pour les employés qui, je dois l'avouer, a donné des résultats très intéressants! Ils misent beaucoup sur le sentiment d'appartenance du personnel. Ils sont également très dynamiques dans le développement de nouveaux marchés », souligne avec fierté M. Wheeler.

Diplômé en administration du Collège Champlain, Jason, qui a beaucoup travaillé dans l'usine, occupe le poste de directeur des achats et des opérations. Quant à Shane, diplômé en administration option finance de l'Université Bishops, il agit à titre contrôleur. Les deux frères cumulent donc des expériences et des talents complémentaires, assurant ainsi à **Herwood** encore plusieurs belles années de prospérité!



**HERWOOD**  
INC.

198, rue Principale Nord, Windsor, téléphone : (819) 845-2343

SNE 09

# Imprimerie Martineau joue aussi un rôle social



Photo La Tribune, par François Gougeon:

Les frères Guy et Luc Martineau ont développé au fil des ans une entreprise performante qui en plus est soucieuse de jouer un rôle social.



**François Gougeon**

francois.gougeon@latribune.qc.ca  
WINDSOR

**S**i Imprimerie Martineau est d'abord une entreprise privée à but lucratif, cela ne l'empêche pas de jouer un rôle social. Au contraire même.

Depuis longtemps, la compagnie dirigée par les frères Luc et Guy Martineau accueille des stagiaires éprouvant des difficultés d'intégration sociale et professionnelle. Comme un jeune décrocheur en processus de réintégration à l'emploi, un autre avec une déficience intellectuelle et ainsi de suite.

D'ailleurs, en entrant dans le commerce de la rue Principale de Windsor qui a franchi le quart de siècle d'existence, on voit très bien sur un mur la charte signée en 2000 par les dirigeants de l'imprimerie. Elle indique clairement l'engagement de solidarité envers des jeunes qui vivent des problèmes d'intégration sociale et professionnelle.

## Un coup de main

«On est pas une oeuvre de charité mais ça me semble normal de donner un coup de main, dans la mesure de nos possibilités, à des gens qui connaissent des problèmes. Notre contribution c'est de recevoir des stagiaires de différents horizons, aussi bien en cheminement difficile que des finissants d'école, comme des jeunes en infographie du Centre 24 Juin. Et si on a de la place pour eux, on les garde», évoque le président de l'entreprise, Luc Martineau. Il précise même que parmi sa trentaine d'employés, l'un des plus vieux a été embauché il y a 25 ans dans le cadre d'un stage en entreprise.

Luc Martineau estime que les entreprises ont un rôle social et d'implication communautaire à jouer. C'est pourquoi à part les stagiaires, il ouvre ses portes à des visites d'étudiants, autant en processus d'orientation professionnelle que des écoles de métier. Et c'est pas juste de la région: l'entreprise a déjà accueilli un groupe de Rivière-du-Loup.

Cette philosophie n'est sans doute pas étrangère au succès que connaît l'entreprise qui, malgré un contexte économique difficile, arrive à très bien tirer son épingle du jeu. Même que cette imprimerie, la première en Estrie à avoir reçu la norme ISO (d'abord 9001 et maintenant 9002), s'organise pour être constamment à la fine pointe de la technologie. Comme avec un récent investissement de 200 000 \$ dans un système de direct à la plaque pour des imprimés. «On n'a pas le choix. Dans notre domaine, la technologie évolue rapidement et il faut être aux aguets pour constamment améliorer la qualité et réduire les coûts de production», fait valoir Luc Martineau.

Il précise en outre que le point fort de l'entreprise c'est son système «clé en main». «A 90 pour cent, les imprimeries ne font qu'imprimer. Ici, on offre tout de A à Z, de la conception à la production. C'est pourquoi on retrouve aussi bien des graphistes, des infographistes et autres spécialistes de l'ordinateur, en plus des gens aux presses», soumet Luc Martineau. Sur le plancher, on compte huit postes d'ordinateur à la conception et au montage ainsi que 13 presses, dont une rotative pouvant tourner jusqu'à 500 tours/minute.

L'entreprise, qui dessert près de 500 clients, dont Domtar, sur le territoire estrien et au-delà, de Magog, Drummondville, Montréal et autres, est donc en mesure d'offrir une gamme quasi infinie de produits. Du petit autocollant au grand poster en passant par les cartes d'affaires et la publication de magazines.

## Fière partenaire de votre réussite!



**Diane Boutin**  
Conseillère publicitaire, secteur régional

**564-5456**

poste 212

Courriel : [dboutin@latribune.qc.ca](mailto:dboutin@latribune.qc.ca)

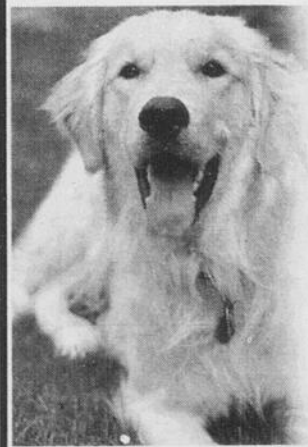
Aujourd'hui, vous êtes à même de constater que les gens d'affaires de l'Estrie et de la région de Windsor, croient à l'importance de la région.

Cette fenêtre ouverte à travers La Tribune vous permet de véhiculer votre message, autant par le texte que par la publicité, à plus de 115 000 lecteurs.

Je veux souligner l'apport précieux de tous les intervenants du milieu qui ont permis la réalisation de ce cahier.

**LaTribune**

## Auberge Canine Goldylock



**Pension pour chiens**  
Offrez-lui des vacances dans un site enchanteur!

- Enclos individuels
- Air climatisé
- Aire de jeux extérieure
- Sortie 4 à 5 fois par jour, seul ou en groupe

Ouvert 7 jours/semaine  
De 8 h à 18 h

À seulement 20 minutes de Sherbrooke

300, chemin de la Rivière  
Saint-François-Xavier-de-Brompton

**845-2152**

Venez nous rencontrer à l'Expo agricole de Richmond  
du 9 au 11 septembre



## Poêle à granules P61

- 61 000 BTU
- Complètement automatique

Offre  
d'introduction

**GRATUIT**

5 poches de granules  
avec tout achat d'un  
poêle à l'Expo\*.

\* Certaines conditions s'appliquent.

**NOUVEAUTÉ**



## Le poêle à granules écologique

- 45 000 BTU
- Complètement automatique
- Un rapport qualité/prix enviable



**Normand Jean,**  
spécialiste en ce domaine répondra à  
toutes vos questions.

## ADIRONDACK

- Système autonettoyant de la vitre



**PRO**

GABRIEL COUTURE & FILS LTÉE

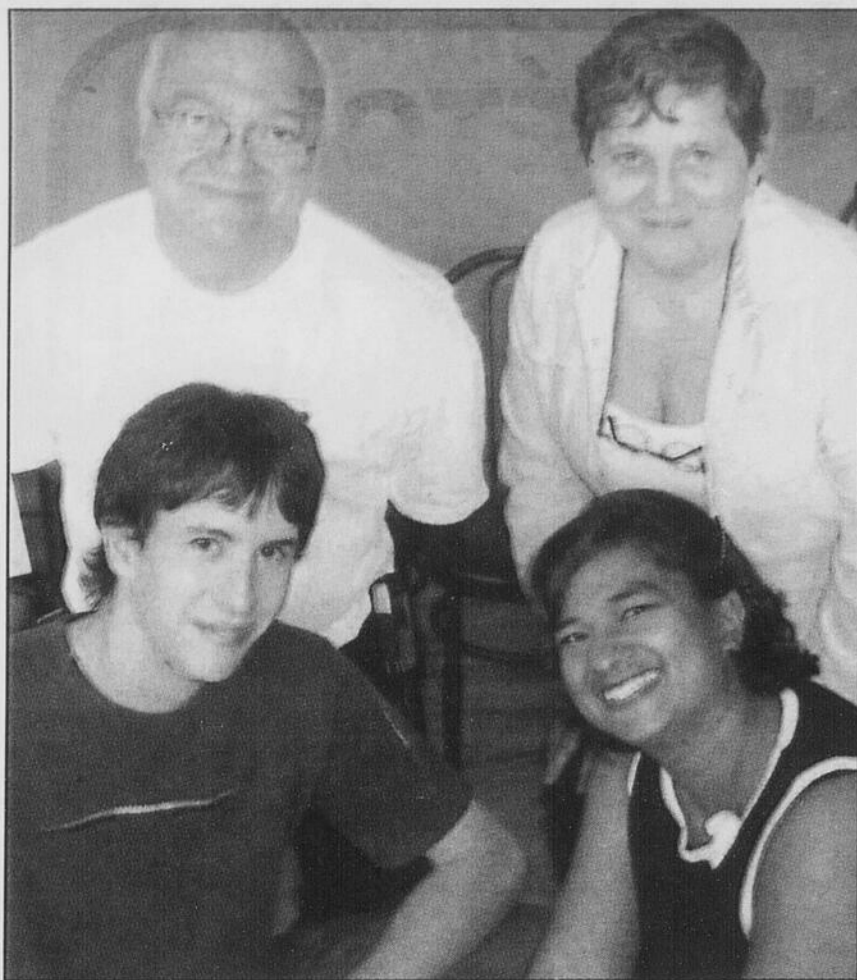
Quincaillerie

Rénovation

Déco-Habitat

2, chemin St-Onge, C.P. 1088  
Richmond (Québec) J0B 2H0  
CHEMIN WINDSOR  
Tél. : (819) 826-3777  
Asbestos : (819) 823-1915  
Télec. : (819) 826-3917

194177



La Tribune, Maxime Charron  
**Robert Côté et Marcelle Leclerc, propriétaires du Super Dépanneur Windsor, accompagnés de Jason Morin et Jehanara Sage, coordonnatrice du projet.**

# Ma région mon premier emploi sera repris l'an prochain

**Maxime Charron**  
 WINDSOR

**J**ason Morin travaille comme caissier au Super Dépanneur Windsor. Il y travaille depuis le début de l'été, grâce au projet *Ma région mon premier emploi* coordonné par le Carrefour jeunesse-emploi du comté de Johnson (CJECJ). La première édition de ce projet a été une réussite et les principaux partenaires, les villes de Valcourt et Windsor, ainsi que la Caisse populaire Desjardins Morilac et de Windsor, ont déjà donné leur appui pour une deuxième édition.

Ses employeurs, Robert Côté et Marcelle Leclerc, ont embarqué à pieds joints dans l'aventure de la première édition du projet *Ma région mon premier emploi*. À la suite d'une entrevue, Robert Côté et Marcelle Leclerc ont accepté d'embaucher Jason Morin, pour la durée de la période estivale. Ils ont tellement apprécié son travail qu'ils ont réembauché Jason Morin pour la période scolaire.

## Travailler dans sa ville

«Je suis vraiment content, s'est exprimé Jason Morin. Ce n'est jamais facile de se trouver un emploi quand on est jeune. De plus, j'ai la chance de travailler dans ma ville. J'ai souvent des amis qui travaillent à l'extérieur, mais je tenais à rester près de chez moi.»

De son côté, Robert Côté avoue que les jeunes ont une difficulté à se trouver un emploi à tous les étés. C'est un peu

pour cette raison qu'il a décidé de s'investir dans ce projet.

«Les jeunes sont souvent mal préparés, explique-t-il. Ils n'ont pas d'expérience et ils n'arrivent pas préparés en entrevue. Comme propriétaire, nous devons régulièrement passer des gens en entrevue et c'est souvent leur lacune. Avec ce projet, les jeunes sont encadrés. Nous avons été très fiers de contribuer à l'embauche d'un étudiant dans notre région.»

Jason Morin a pris cet emploi comme un défi. En envoyant son curriculum vitae au Super Dépanneur Windsor, Jason avait en tête d'améliorer son travail avec le public. Ses employeurs n'ont pas hésité à lui dire: «Mission accomplie!»

«Ce n'est pas facile de se défaire de cette gêne là, avoue Jason Morin. Je voulais simplement m'améliorer dans cette facette. Je crois que j'ai réussi. Je suis maintenant beaucoup plus à l'aise.»

## Une deuxième édition

La coordonnatrice du projet *Ma région mon premier emploi*, Jehanara Sage, a dressé un bilan positif de la première édition de ce projet. C'est avec énormément d'émotion qu'elle a remercié les partenaires de l'événement et qu'elle a annoncé qu'une deuxième édition, l'an prochain, serait très plausible.

«Tout s'est très bien déroulé, déclare Jehanara Sage. Le plus valorisant dans tout cela, c'est que tous les jeunes inscrits à ce projet ont tenu leur engagement jusqu'à la fin. Je pense que tous les partenaires et les employeurs ont été satisfaits. Ça augure bien pour l'an prochain, car les Caisses Desjardins ont mentionné qu'elles seraient intéressées à contribuer de nouveau.»

## 21 participants

Grâce à cette initiative, 13 jeunes de Windsor et huit jeunes de Valcourt ont pu vivre une première expérience significative de travail en se soumettant à un véritable processus de sélection chez l'employeur. Les jeunes participants au projet ont donc reçu de la formation technique en emploi et ont aussi bénéficié d'un soutien au plan de l'employabilité, par l'aide à la rédaction du curriculum vitae et à la préparation de l'entrevue. Afin de sensibiliser les jeunes à leurs droits et à leurs responsabilités de travailleurs, le CJECJ s'est assuré qu'ils puissent participer à des ateliers sur la santé et la sécurité au travail de même que sur les normes du travail.

Parce que nous partageons votre deuil...  
 Confiez-nous cette étape importante de la vie

**FAITES CONFIANCE**

**SOUCI DU DÉTAIL**

**ÉCOUTE ET SOUTIEN**

**CRÉMATORIUM  
 SUR PLACE**

**RESPECT, INTIMITÉ**

**GAMME DE SERVICES  
 ADAPTÉS À VOTRE  
 BUDGET**

**DISPONIBLE POUR VOUS  
 JOUR ET NUIT**



MADELINE ST-LOUIS-THERRIEN  
 DIRECTRICE



*Résidence  
 Funéraire  
 Windsor*

310, RUE SAINT-GEORGES, WINDSOR,

TÉL. : (819) 845-5229 Rés. : (819) 845-3534 TÉLÉC. : (819) 845-1924

# LIQUIDATION SANS DÉTOUR

**TOYOTA**

*Richmond*



**COROLLA 2005**

**199<sup>\$/mois\*</sup>**  
location 48 mois.

1<sup>er</sup> paiement gratuit.

**COROLLA SE**

- Toit ouvrant.
- Jantes aluminium.
- Climatiseur

Comptant : 2 038 \$.

**243<sup>29\$</sup>/mois**

**SIENNA 2005**

1<sup>er</sup> paiement gratuit

Taux d'intérêt 1,9 %

Comptant : 4995 \$



**349<sup>\$/mois\*</sup>**

location 48 mois.

**HIGHLANDER 2005**



**429<sup>\$/mois\*</sup>**

location 48 mois.

Remise de  
**1 500\$**

Comptant : 4 016 \$.

**RAV 4**



1<sup>er</sup> paiement gratuit

Taux d'intérêt 1,9 %

Comptant : 35552 \$

**299<sup>\$/mois\*</sup>**

location 48 mois.

**O\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ**

## SPÉCIAL DÉMONSTRATEURS

SOLARA CONVERTIBLE (1) SOLARA V6 SE 2006 (1)

COROLLA (1)

ECHO (1)

TUNDRA (1)

TACOMA (1)

SIENNA (3)

RAV4 (1)

**CES VÉHICULES SONT  
ÉLIGIBLES AUX TAUX  
PROMOTIONNELS  
EN PLUS DES RABAIS  
DU CONCESSIONNAIRE.**

TOYOTA  
SERVICES FINANCIERS



1,000\$ de remise\*

Inventaire :  
véhicules  
d'occasion.

ACCÈS TOYOTA

Une expérience d'achat tellement plus simple.

\* Voir détails chez Toyota Richmond. Taxes en sus.

**TOYOTA**  
*Richmond*

826-5923 / 1 800 363-1616

151, route 116,  
Richmond



**Nouvel emplacement,  
3 fois plus grand**

NOTRE tradition d'excellence fait TOUTE LA DIFFÉRENCE

[www.toyotarichmond.com](http://www.toyotarichmond.com)

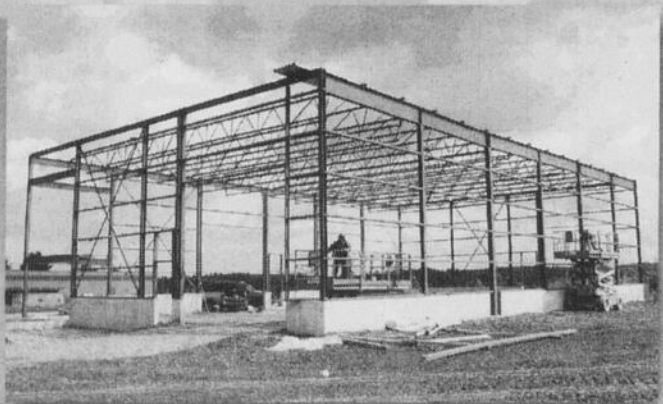
# WINDSOR, LA SOLUTION pour vos projets d'implantation



Entretien Morin et Fils inc.

## POUR SON ACCUEIL ET SES SERVICES

- Une équipe **À L'ÉCOUTE** et **COMPÉTENTE** offrant des solutions à vos projets
- Des incitatifs financiers pour faciliter votre prise de décision
- Des infrastructures conçues pour les besoins industriels
- Des locaux industriels disponibles et plus que concurrentiels



Excavation André Martel

## POUR SA VITALITÉ

- Nous avons le plaisir d'accueillir l'entreprise Excavation André Martel qui se fait construire un tout nouvel atelier de 6 000 pieds carrés
- Le parc industriel a, une fois de plus, vécu au rythme d'un agrandissement de 11 000 pieds carrés de Portes Lemieux inc.
- Une hausse dans la demande de ses produits a obligé la direction de l'entreprise Entretien Morin et fils d'agrandir ses installations de 10 000 pieds carrés
- L'entreprise Éco Pak poursuit sa lancée avec un agrandissement de 6 000 pieds carrés dans le parc industriel de Windsor
- La disponibilité de locaux industriels a permis la venue de l'entreprise Davibois
- En quatre (4) ans, le parc industriel a vu construire six (6) nouveaux bâtiments et se réaliser six (6) agrandissements d'usines.



Davibois inc.

## POUR SES DISPONIBILITÉS

- Avec l'acceptation du nouveau plan d'urbanisme, nous avons encore **PLUS** de terrains industriels desservis par tous les services publics et par le gaz naturel qui sont prêts à recevoir vos projets industriels;
- Une main-d'oeuvre **FORMÉE** et **QUALIFIÉE** sur place;
- Du financement complémentaire **DISPONIBLE** auprès des partenaires locaux à l'affût des besoins de leurs clients.

Éco Pak



LE COMITÉ DE PROMOTION INDUSTRIELLE DE WINDSOR  
ET SES PARTENAIRES

NOTRE DÉSIR : **RÉPONDRE À VOS BESOINS ET VOUS FACILITER LA VIE.**

**DÉFIEZ-NOUS... CONTACTEZ-NOUS!**

300, rue Parc industriel, Windsor (Québec) J1S 2T2

Téléphone : (819) 845-7902; télécopieur : (819) 845-3715



## Une diversification industrielle pour assurer l'avenir de notre communauté

Toujours soucieux de créer des emplois dans un environnement sain, le Comité de promotion industrielle de la zone de Windsor (CPIZW) peut se féliciter d'avoir, depuis le tout début de ses opérations, des partenariats qui respectent ce principe de base.

Fondé le 14 septembre 1983, le CPIZW s'est donné la mission de susciter et favoriser le développement économique de la Ville de Windsor. Afin d'y arriver, notre organisation s'est définie trois (3) grands objectifs généraux respectant notre souci constant d'avoir des emplois et un environnement de qualité.

Notre premier objectif consiste à créer des emplois en construisant des motels industriels de grande qualité et de les louer à un prix plus que concurrentiel. Le CPIZW en possède actuellement quatre (4) et ses locataires sont tous des entreprises opérant à l'intérieur de leurs espaces locatifs tout en bénéficiant d'aménagements extérieurs forts agréables à regarder et à y travailler.

Notre deuxième objectif consiste à formuler des recommandations auprès de notre conseil municipal portant sur les actions à prendre dans les dossiers municipaux qui auront un impact sur les investissements industriels privés et la création d'emplois pour les jeunes de notre communauté.

Enfin, notre troisième objectif vise à simplifier le travail des industriels désireux de s'établir dans le parc industriel de Windsor. Le CPIZW fournit toute forme d'aide nécessaire pour faciliter les démarches de ses clients et rend des services techniques en fonction des besoins qu'ils lui auront été exprimés.

### Parmi nos réalisations :

1. L'implantation de la nouvelle usine de **Portes Lemieux** et ses agrandissements;
2. L'implantation du **Centre d'excellence en formation industrielle**;
3. L'implantation de la nouvelle usine de **Les Papiers Grimard inc.**;
4. L'implantation de la nouvelle usine **Excavation André Martel**;
5. La construction et les agrandissements du 2e motel industriel situé au 125, rue Henry-Wheeler permettant la venue de l'usine **Éco Pak**;
6. La construction du 3e motel industriel situé au 120, rue Henry-Wheeler permettant la venue de l'usine **Davibois**;
7. La construction du 4e motel industriel situé au 130, rue Henry-Wheeler permettant la venue des usines **Abzac Canada**, **Biocéan Novatech** et **Lancelôt Biotech**.



## Centre d'Excellence en formation industrielle

# WINDSOR, LE choix d'affaires

## LE VAL-SAINT-FRANÇOIS, UNE RÉGION D'INNOVATIONS!

Le Centre local de développement économique de la MRC du Val-Saint-François fait partie d'un réseau de plus de cent centres locaux de développement établis partout en province. Il a comme mission de stimuler le développement économique par une implication dynamique du milieu et favoriser la création et l'expansion des entreprises. Ses principaux mandats sont de servir de guichet multi-services pour l'entrepreneuriat et d'élaborer une stratégie de développement de l'entrepreneuriat. Il offre des services financiers techniques aux personnes désirant démarrer, agrandir, déménager ou acquérir une entreprise. Ses principaux champs d'action sont :

- aide à la rédaction de plans d'affaires;
- la recherche de financement;
- la relocalisation d'entreprises;
- la formation en entrepreneuriat;
- la référence des services plus spécialisés.

CLDE de la MRC du Val-Saint-François

(819) 845-7871

info@cldvalsf.ca

www.cldvalsf.ca



## PLUS QUE DU FINANCEMENT : DES SOLUTIONS!

Le Centre d'aide aux entreprises du Val-Saint-François offre aux gens d'affaires un support technique pour l'élaboration de leur projet d'entreprise afin de favoriser le développement de l'emploi. Cette aide s'adapte aux besoins de chaque client et peut prendre différentes formes telles que :

- l'assistance dans l'élaboration des projets;
- conseil au niveau de la gestion;
- le support dans la préparation des prévisions financières;
- références sur les ressources du milieu;
- recherche de partenaires financiers

Le Centre dispose également d'un fonds d'investissement destiné aux entreprises en croissance qui désirent du financement complémentaire pour la réalisation d'un projet créant ou maintenant des emplois durables dans la région selon les modalités suivantes :

- les secteurs manufacturiers (transformation), tertiaire-moteur, entreprise de services et haute technologie sont admissibles;
- l'aide financière peut atteindre un maximum de 75 000 \$ à l'entreprise, sous forme de prêt à terme.

Pour information (819) 826-6571



# Une femme qui se donne corps et âme

**Dave Lafrenière**  
WINDSOR

**P**our tenir un commerce en santé durant 32 ans, il faut savoir ce qu'on veut et être une bonne femme d'affaires, mais pour être bénévole et se donner corps et âme pour sa communauté, il faut être généreuse et soucieuse de son entourage. Mme Gisèle Duval, propriétaire de la boutique Gisèle, arrive pourtant à réaliser les deux exploits depuis maintenant 32 ans et la femme âgée de 62 ans en est d'ailleurs très heureuse.

Native de Windsor, Mme Duval est connue au sein de la population windsorienne et c'est d'ailleurs pour cela que plusieurs ont eu recours à elle afin de recevoir un coup de main.

« J'ai commencé à faire du bénévolat parce que j'étais en affaires, mais aussi parce que je voulais m'impliquer dans ma communauté, souligne Gisèle Duval. Si tu as un commerce, tu veux t'impliquer dans la Chambre de commerce pour travailler pour le bien commun de tous les commerces. J'ai été présidente pendant dix ans et ensuite c'est comme un engrenage, tu continues et tu ne veux pas laisser tomber les autres », raconte la femme d'affaires.

Plusieurs raisons motivent Gisèle de faire du bénévolat année après année.

« Ça m'apporte beaucoup intérieurement surtout présentement avec la Fondation de l'hôpital puisque c'est comme une corde sensible et ça m'apporte de la satisfaction de vraiment faire quelque chose pour le bien des gens et ça fait du bien intérieurement. Extérieurement, c'est sûr que ça me donne de la visibilité, mais je ne le fais pas pour ça, c'est plutôt comme une récompense », affirme Mme Duval.

C'est connu que plusieurs dénigrent le

bénévolat, mais comment la femme d'affaires de Windsor donne-t-elle l'exemple pour inciter les gens à s'impliquer dans leur milieu ?

« J'essaie plutôt de prêcher par l'exemple que de leur dire parce que ce n'est pas évident d'entraîner des gens à faire du bénévolat. Je le fais et je me dis que si d'autres veulent embarquer c'est tant mieux, avoue-t-elle. On dirait que tu l'as en toi ou tu ne l'as pas. Tu aimes ça ou tu n'aimes pas ça. Une chose est sûre, c'est que tout le monde pourrait le faire. Il s'agit d'avoir le goût de la faire et de vouloir donner de son temps », enchaîne Mme Duval.

En plus d'avoir aidé à la Chambre de commerce et à la Fondation de l'hôpital, Gisèle Duval s'implique dans plusieurs autres organismes.

« Ça a commencé avec la Chambre de commerce et ensuite j'ai délaissé la présidence et ils sont venus me chercher pour le Comité de promotion industrielle pour le début du boulevard industriel et ils étaient venus me chercher pour être la présidente de la première campagne de financement. Il fallait ramasser 100 000 \$ dans la population donc j'ai fait du porte à porte, mais je ne l'ai pas fait seule et ça a été une très belle expérience car j'ai beaucoup de facilité d'aller vers les gens et d'aller chercher de l'argent quand ce n'est pas pour moi et j'ai eu un bel accueil, affirme Gisèle Duval. J'ai été présidente du Centre d'action bénévole pendant 7 ans et présentement, je suis présidente de la Fondation du Centre de santé et de services sociaux du Val Saint-François », d'ajouter la femme d'affaires.

Après 32 ans de bénévolat, on pourrait penser que Gisèle Duval prendra du recul, mais ça ne semble pas être l'opinion de la femme d'affaires.

« C'est dans ma nature de faire du bénévolat et je ne suis pas une lâcheuse.



La Tribune, Dave Lafrenière

**En plus d'avoir aidé à la Chambre de commerce et à la Fondation de l'hôpital, Gisèle Duval s'implique dans plusieurs autres organismes.**

Quand j'entreprends quelque chose, je ne veux pas lâcher. En plus, le commerce est en santé car je suis une femme d'affaires

avant tout et il ne faut pas l'oublier. La clientèle s'agrandit et j'ai déjà une bonne relève avec ma fille Manon. Ça fait quatre ans qu'elle travaille ici, elle aime ça et elle est bonne », conclut-elle.

En plus de savoir bien gérer son commerce depuis maintenant 32 ans, Mme Gisèle Duval réussit à bien gérer son temps, ce qui lui permet de se donner corps et âme pour le bien de sa communauté depuis 32 ans également.

**Aspirateur central**  
**EUREKA** Super spécial à **379\$**  
Modèle Theboss  
incluant boyau et accessoires à air  
Garantie de 7 ans  
Jusqu'au 30 septembre 2005

Service de garantie à domicile, nul besoin de vous déplacer !

**ASPIRATEUR**  
**RÉSIDENTIEL enr.**  
Commercial & industriel

518, rue Craig, Richmond (Québec)  
JOB 2H0  
Tél. : (819) 826-3508

**Gemme** mon bijoutier

*Bijouterie*  
*W. Poirier*

Réparation sur place de bijoux, montres, horloges. Remodelage de bijoux par un maître horloger bijoutier.  
30 ans d'expérience  
Tél. et téléc. : (819) 826-2330  
335, rue Principale Nord, Richmond (Québec) JOB 2H0

*SN* mode

**Vêtement ado, homme**  
**Nouveauté et femme**

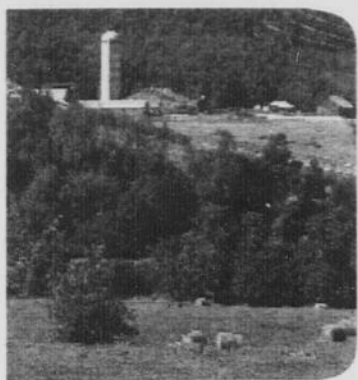
**Chaussures pour elle et lui**  
*Suzanne et Nathalie se feront un plaisir de vous servir.*

395, rue Principale Nord, Richmond (Québec) JOB 2H0  
Tél. : (819) 826-5903

**CREVIER** **SUPER DÉPANNEUR WINDSOR**

- Nettoyeur
- Comptoir de sous-marins
- Service de colis
- Terminus d'autobus
- Cordonnerie

126, rue Principale Nord, Windsor  
845-1060



# Richmond!

vous invite rue Principale



**Institut L'Aphrodite**  
*Beauté, détente, technologie*  
 Venez vivre la différence!  
**Promotion de septembre**  
**3 x 10 minutes de bronzage gratuites!**  
 Avec tous soins de 50 \$ ou plus, du 1er au 30 septembre 2005.  
 378, rue Principale Nord, Richmond  
 Tél. : (819) 826-1511



**PIÈCES D'AUTO**  
 Nicolas et Robert Bilodeau  
 propriétaires  
**Pièces d'autos N.R. inc.**  
 420, rue Principale Nord  
 Richmond (Québec) J0B 2H0  
 Tél. : (819) 826-5937  
 Téléc. : (819) 826-5938


**Fleuriste**  
**Richmond Inc**



**Fleurs naturelles et séchées pour toutes occasions**  
 Manon Morin  
 propriétaire  
 100, rue Principale Nord  
 Richmond (Québec) J0B 2H0  
 Tél. : (819) 826-3744  
 Sans frais : 1 877 826-3744

**LA BOÎTE À IDÉES**  
**Boutique matériel d'artisanat et cadeaux**  
 Lisette Lapointe  
 propriétaire  
 461, rue Principale Nord  
 Richmond (Québec) J0B 2H0  
 Tél. : (819) 826-1493  
 Téléc. : (819) 826-1647

**Papeterie 2000 Richmond**



Michelle Nadeau & Manon Nadeau, propriétaires  
 - Photocopies laser couleur  
 - Télécopie (envoi et réception)  
 - Reliure et plastification  
 - Montage graphique  
 - Cartes d'affaires  
 - Traitement de texte  
 68, rue Principale Nord, Richmond (Québec) J0B 2H0  
 Tél. : (819) 826-5851  
 Téléc. : (819) 826-1447

**RESTAURANT BAR du COÏN**




Au centre-ville de Richmond, un coin avec trois terrasses et une atmosphère qui vous fera dire : « Wow, c'est spécial ».  
**LE RESTO VOUS OFFRE :**  
 BROCHETTES, FILET MIGNON, CREVETTES, CASSE-CROÛTE.  
 CETTE SEMAINE : ASSIETTE DE CREVETTES (25), à 10,95 \$.  
 Spectacles du mois :  
 - vendredi 23 septembre, à 22 h, Hommage à Metallica, 10 \$/personne;  
 - tous les lundis, 19 h, tournoi Texas Hold'em.  
 Simplement pour le plaisir ou une bonne bouffe, nous vous y attendons!  
 Johanne et Sam « Staff »  
 445, RUE PRINCIPALE NORD, RICHMOND (819) 826-2183

**Boutique Trillium**



Cadeaux pour toutes occasions (oursons Bearington et Boyds, calendriers 2006, anges de collection « Willow Tree » et « Heartwook Creek ») plus décorations d'automne et d'Halloween.  
 Matériel et cours de « scrapbooking » (l'art de préserver vos photos en créant un album unique).  
 236, rue Principale Nord  
 Richmond (Québec) J0B 2H0  
 Tél. et téléc. : (819) 826-5160

Richmond  
 une touche d'Irlande



**Le comité Rue Principale de Richmond vous invite à découvrir les nombreux marchands du centre-ville de Richmond.**



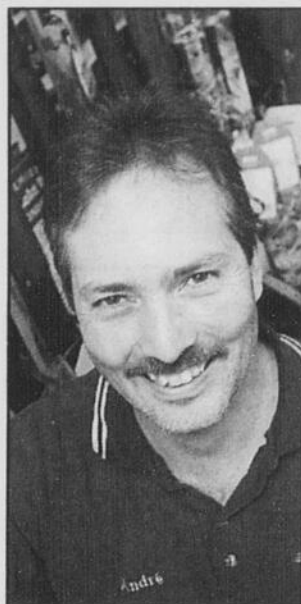
**ESSAIM**  
**Pharmacie Boudreau Ouellet et associés**  
 Membre affilié Essaim  
 260, rue Principale Nord  
 Richmond (Québec)  
 Tél. : (819) 826-2221  
 Heures d'ouverture :  
 Lundi au vendredi, 9 h à 21 h  
 Samedi, 9 h à 16 h  
 Dimanche, 9 h 30 à 12 h 30

SHERBROOKE VENDREDI 9 SEPTEMBRE 2005 La Tribune 117

## La Tribune salue



Imacom Jocelyn Riendeau  
**Denise Lambert** propriétaire depuis deux ans du Valentine sur la 5e Avenue.



Imacom Jocelyn Riendeau  
**André Paquette**, propriétaire depuis 11 ans du commerce Windsor Chasse et Pêche sur la rue St-Georges.



Imacom Jocelyn Riendeau  
**Sylvie Dubreuil** propriétaire du Décor Dame Plume depuis 21 ans, sur la rue St-Georges.



Imacom Jocelyn Riendeau  
**Pierre Lahaye** propriétaire de la Bijouterie Lahaye sur la rue St-Georges, l'un des plus vieux commerces de Windsor.



Imacom Jocelyn Riendeau  
**Maryse Perreault** propriétaire depuis huit ans du centre de beauté Institut Marie-Céline sur la rue St-Georges.



Imacom Jocelyn Riendeau  
**Isabelle Blais et Marie-Ève Laplante**, conseillères en emploi au Carrefour jeunesse-emploi de la rue St-Georges.

# muvā

CLINIQUE DE PHYSIOTHÉRAPIE

Stretching global actif - Thérapie manuelle - Physio sportive  
- Évaluation et réévaluation posturale

CSST - SAAQ - Assurances privées

Physiothérapeutes :

Pierre Desruisseaux  
Anne-Marie Côté

Techniciennes en réadaptation :

Évelyne Lachance  
Julie Ouellette

Pour mieux vous accueillir nous sommes maintenant situés au 169, rue St-Georges, à Windsor

845-7720

et aussi à Sherbrooke  
1474, rue King Ouest

565-1955

## Quincaillerie Windsor

**LIQUIDATION**  
SURPLUS D'INVENTAIRE  
TEINTURES : NOYER  
SÉQUOIA  
CÈDRE BLANC

10,00 \$  
(4 L)

**VERNIS À PLANCHER**

20,00 \$  
(4 L)

**PRO**  
Quincaillerie

**PEINTURE TEINTÉE À VOTRE CHOIX**  
1<sup>re</sup> qualité

20,00 \$  
(4 L)

Yvan, Richard et Marguerite Morin, propriétaires

53, rue Principale Nord  
Windsor (Québec) J1S 2C5

Tél. : (819)

**845-2125**

183633

**le Stock**  
&  
CHAUSSURES  
**POP**  
SHOES

Suzanne et  
Mario Beaucher,  
propriétaires

Tél. : (819) 845-2333  
Télec. : (819) 845-1167

Toute notre équipe tient à remercier la clientèle et les industries qui permettent de garder en opération, ici à Windsor, des commerces indépendants de qualité malgré la concurrence réelle des grandes chaînes sur le marché.

**CHAUSSURES POUR TOUTE LA FAMILLE**

• Clark • Hush Puppies • Naturalizer • Kolosh • Merrell • New Balance • Columbia • Nike • Adidas • Top Tech

**CHAUSSURES DE SÉCURITÉ**

• Royer • Traker • I.S.D. • Big Bill • Go East

**VÊTEMENTS DE TRAVAIL ET SPORT**

• Big Bill • Tough Duck • Mode TXT • Alpine • Angora • Outback • Lamartine • Ganka

**25, rue Principale Nord, Windsor (Québec)**

183617

# Desjardins a les jeunes dans sa mire



Jean-Marc Richer, directeur général de la Caisse populaire Desjardins de Windsor.

**Maxime Charron**  
WINDSOR

**D**ans le cadre des projets Desjardins, la Caisse populaire Desjardins de Windsor offrira de plus en plus d'encadrement aux jeunes désirant un prêt ou de l'épargne. Les cautionnements seront pratiquement éliminés, afin de laisser la place à la confiance et à la complicité. «Nous voulons aider les jeunes à partir dans la vie», explique le directeur général de la Caisse populaire Desjardins de Windsor, Jean-Marc Richer.

Les Caisses Desjardins envoient un message de solidarité envers les jeunes d'aujourd'hui. En diminuant le nombre de cautionnements lors d'une demande de prêt ou d'épargne, de la part d'un jeune, les Caisses espèrent permettre à ceux-ci de partir du bon pied leur jeune vie d'adulte.

«Nous avons adhéré au projet Action jeunesse Desjardins, affirme Jean-Marc Richer. Nous voulons faire plus confiance aux jeunes. Chaque situation sera

dorénavant évaluée de façon individuelle. Nous allons évaluer le sérieux de chaque demande et prendre ensuite la meilleure décision pour le demandeur.»

Avec ce programme, Jean-Marc Richer avoue que les jeunes se sentiront mieux informés sur les différentes façons d'emprunter de l'argent. «C'est important d'être plus précis, car ce n'est pas tout le monde qui connaît ce domaine. Nous voulons mieux encadrer financièrement les jeunes. C'est évident que nous prenons des chances. À l'occasion, nous allons manquer notre coup et perdre de l'argent. Mais si nous en perdons, le jeune aussi. Il apprendra, » prévient le directeur-général de la Caisse populaire Desjardins de Windsor.

## Forum jeunesse

La Caisse populaire Desjardins de Windsor attend toujours l'appui du Carrefour jeunesse emploi du comté de Johnson, mais tout porte à croire qu'au printemps 2006, se tiendra un Forum jeunesse. Ce forum

permettra aux dirigeants de la Caisse Desjardins de Windsor de connaître les besoins des jeunes afin de mieux les servir. Avec le vieillissement de la population, il est clair que les jeunes forment le futur et la Caisse de Windsor n'a pas l'intention de les oublier.

«Nous devons connaître leurs besoins pour pouvoir les aider financièrement, déclare Jean-Marc Richer. Nous voulons connaître leurs préférences. C'est important de permettre aux jeunes d'avoir de bons services à Windsor. Nous tenons vraiment à nous associer à eux. Autant nous avons besoin d'eux, qu'eux aussi ont besoin de nos services.»

La situation est telle que la Caisse Desjardins de Windsor perd une bonne partie des jeunes qui quittent le secondaire pour le cégep. «Nous allons porter une attention particulière à cette catégorie d'âge, admet M. Richer. C'est notre relève. Le Forum jeunesse nous donnera également quelques pistes concernant leurs besoins.»

**AH! HA!**

**Familiprix**

**France Godbout-Isabelle**  
PHARMACIENNE

Toujours avec notre *personnel nouveau, dynamique et courtois* pour vous servir.

- Test Coagulation maintenant disponible à la pharmacie
- Prise de tension artérielle
- Mesure de la glycémie
- Location de béquilles et de chaises roulantes
- **PRODUITS NATURELS**
- **HOMÉOPATHIE**



M. Claude Hamel  
Nous sommes heureux d'accueillir M. Claude Hamel, pharmacien comptant plus de 20 ans d'expérience.

- Vastes gammes de produits orthopédiques pour soins de maintien à domicile
- Venez voir notre grand choix de **COSMÉTIQUES** et de **PARFUMS**



Vos trois pharmaciennes : Marilyne Isabelle, Patricia Fortier et France Godbout Isabelle, propr.

Vous êtes convié à une consultation avec une infirmière et à une session **INFORMEZ-VOUS**

**GRATUITE de VACCINATION** contre la **GRIPPE**

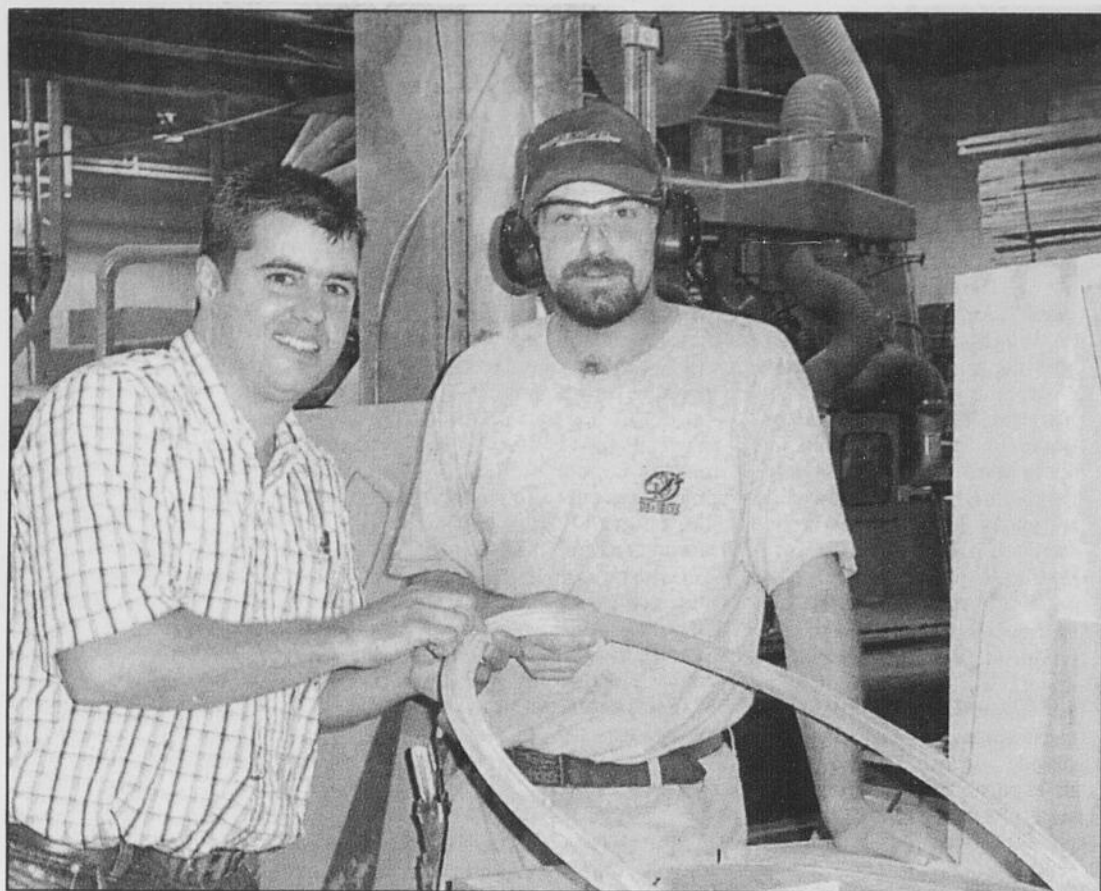
Journée santé consacrée à **LA RÉTINOPATHIE DIABÉTIQUE**  
21 septembre 2005 de 10 h à 18 h

Démasquez la rétinopathie diabétique grâce à un technicien qui prendra des images de vos yeux à l'aide d'une caméra rétinienne spécialisée. Un ophtalmologiste les analysera et vous communiquera les résultats dans les 7 jours.

Cette consultation est gratuite, rapide et sans dilatation des pupilles.

Faites vérifier votre glucomètre

**83, RUE SAINT-GEORGES, WINDSOR. 845-7808**



## Un choix judicieux pour la firme Davibois

François Gougeon  
WINDSOR

**S**e retourner vite sur un dix cennes, tout en conservant les plus hauts standards de qualité.

Voilà le défi que se fixe jour après jour David Charrette, jeune président de la toute aussi jeune entreprise Davibois inc., une des dernière née du parc industriel de Windsor, avec ses 21 emplois.

En fait, il a fondé voilà cinq ans cette usine spécialisée dans la production de composantes de meubles en bois massif à Brompton. Et depuis février dernier, agrandissement oblige, l'expansion s'est faite du côté de la rue Henry-Wheeler, à Windsor.

### Il fallait agrandir

«La demande pour nos produits était de plus en plus forte. Il fallait agrandir et on a eu une belle opportunité ici, dans le parc industriel de Windsor. Mais en doublant notre superficie et le nombre d'employés, les premiers six mois n'ont pas toujours été de tout repos. Ça demande beaucoup d'adaptation et d'ajustement mais on est très heureux de notre choix pour Windsor», fait valoir M. Charrette.

Aussi, qu'on fasse référence à l'industrie du meuble comme un secteur mou et en déclin, le président Davibois y vit le contraire. «On dit que le meuble se meurt au Québec mais pas dans notre cas, dans un créneau de haut de gamme et

avec la souplesse qu'il faut pour produire de petits volumes, dans un délai rapide d'exécution», explique M. Charrette.

Par exemple, ça pourra être 500 ou 1000 unités de bras de chaise d'un modèle exclusif ou des pieds de lit ou autres composantes. L'entreprise a élargi sa production au mobilier du secteur de l'hôtellerie et ses employés et les équipements qu'ils opèrent peuvent produire toute une gamme d'autres produits: marches d'escaliers, cadres de portes d'intérieur et autres.

### S'ajuster rapidement à la demande

La qualité et la capacité de se tourner vite de bord, voilà ce qui d'après M. Charrette permettra de faire sa niche dans l'industrie du meuble. Sa formation en machinerie mécanique lui donne un atout dans la planification des tâches à exécuter. Il a notamment travaillé sept ans chez Bombardier, à Valcourt, avant de partir «à zéro» sa PME.

Chose certaine, son volume d'affaires augmente tout le temps et Davibois compte une quinzaine de clients réguliers, dont aussi loin qu'à Vancouver. Et parmi ses clients, il fournit une entreprise de meubles de Princeville qui figure au sein des dix plus grosses entreprises de ce domaine.

La Tribune,  
François Gougeon

**Le président de Davibois, David Charrette, à gauche, montre une composante de bois qui est passée par les mains de l'opérateur Luc Fontaine.**

Centre de santé et de services sociaux  
du Val-Saint-François

23 Ambroise-Dearden  
WINDSOR

845-2751

### SERVICES DE SANTÉ ET SOCIAUX COURANTS

#### Urgence mineure

Lundi au vendredi  
8h30 à 19h30

Samedi et dimanche  
8h30 à 13h

Présentez-vous directement

#### Prélèvements

Lundi au vendredi  
7h30 à 8h30

Présentez-vous directement

#### Consultations psychosociales

Lundi au vendredi  
8h30 à 20h30

Contactez le CLSC

#### Soins infirmiers

7 jours / semaine

Prenez un rendez-vous

#### Radiologie

Lundi au vendredi

Prenez un rendez-vous

#### LIGNE INFO-SANTÉ CLSC

#### URGENCE-DÉTRESSE

24 heures par jour  
365 jours par année

845-2751



Pour plus d'informations

[www.santeestrie.qc.ca/vsf](http://www.santeestrie.qc.ca/vsf)



### Clinique VÉTÉRINAIRE de Windsor

Dre Viviane Glaude

147, Principale Nord  
Windsor, (Québec)  
J1S 2E1

Tél. : (819) 845-9092

Aussi :  
cliniques à  
Richmond et à  
Asbestos

Après les heures d'ouverture :  
(819) 569-6711

183640

### Au P'tit Bonheur RESTO CAFÉ

Sandra Raymond & Patrick Côté, propriétaires



\*Déjeuners fruités

\*Diners

\*Spéciaux du jour en semaine

\*Repas faibles en gras et en sel

15, rue Principale Nord, Windsor • Tél. : (819) 845-5225

183604

## Garage Onil Meunier

9143-9182 Québec Inc.

MÉCANIQUE GÉNÉRALE  
SPÉCIALITÉ DIESEL

Plus de 30 ans d'expérience,  
spécialisé Chrysler



232 Principale N., Windsor, Qc J1S 2E5  
(819) 845-4947 Cell.: (819) 570-6048

183636

## Pour voler de tes propres ailes et atteindre des sommets

www.csdessommets.qc.ca

### Centre d'excellence en formation industrielle de Windsor

#### Programmation 2005-2006 **Date de début** \*

Électricité d'entretien	26 août 2006	1
Comptabilité	Entrée mensuelle	1
Secrétariat	Entrée mensuelle	1
Soudage-montage	Entrée mensuelle (soir)	1
Pâtes et papiers-opérations	Janvier 2006	2
Mécanique industrielle de construction et d'entretien	Août 2006	1
Conduite de machines industrielles	Janvier 2006	3
Entretien préventif et prospectif	Selon la demande	4

#### \* Conditions d'admission

- 1 : être âgé(e) de 16 ans ET posséder un diplôme d'études secondaires OU avoir réussi les matières suivantes : langue maternelle, langue seconde et mathématiques de 4<sup>e</sup> secondaire OU détenir un document attestant d'une équivalence OU être âgé(e) de 18 ans et posséder les préalables fonctionnels
- 2 : être titulaire d'un diplôme d'études secondaires (DES)
- 3 : avoir terminé son secondaire 3
- 4 : être titulaire d'un DEP dans le métier

### Centre d'excellence en formation industrielle



Pour vous inscrire ou pour obtenir des renseignements, veuillez communiquer avec le :

**Centre d'excellence en formation industrielle  
Service des admissions**  
100, rue Boisjoli  
Windsor (Québec) J1S 2X8  
Téléphone : (819) 845-5402, poste 221  
Courriel : cfpmorilac@csdessommets.qc.ca

La Commission scolaire des Sommets est un nom évocateur. Il symbolise le sommet de la réussite souhaitée pour chaque élève bénéficiant des services donnés par les écoles, les centres d'éducation des adultes et les centres de formation professionnelle du territoire de la Commission scolaire.

La Commission scolaire s'engage à atteindre plusieurs sommets, entre autres, celui de la qualité de l'enseignement, celui de la réussite des élèves et celui de l'engagement du personnel.

Dans le cadre de sa mission, le Service aux entreprises reconnaît les entreprises de son territoire comme des clients potentiels à rejoindre et pour lesquelles il peut répondre à des besoins de formation, d'adaptation, de développement de leurs ressources humaines, etc.

### Centre de formation professionnelle de l'Asbesterie

#### Programmation 2005-2006



		Date de début	Jour ou soir
DEP	Secrétariat	Entrée continue	J
DEP	Comptabilité	Entrée continue	J
ASP	Lancement d'une entreprise	Septembre 2005	J ou S
DEP	Soudage-montage	Entrée continue	J
DEP	Techniques d'usinage	Entrée continue	J
ASP	Usinage sur machines-outils à commande numérique	Octobre 2005	J

Pour vous inscrire ou pour obtenir des renseignements, veuillez communiquer avec le :

**Centre de formation professionnelle  
de l'Asbesterie**  
340, boulevard Morin  
Asbestos (Québec) J1T 3C2  
Téléphone : (819) 879-0769  
Téléc.: (819) 879-0474  
Courriel: cfpasbestos@csdessommets.qc.ca



### Centre de formation professionnelle de Memphrémagog

#### Programmation

#### 2005-2006

	Date de début
D.E.P. Conduite et réglage de machines à mouler	Entrée continue
D.E.P. Conduite de machines industrielles	Entrée continue
D.E.P. Mise en œuvre de matériaux composites	Janvier 2006
A.E.P. Transformation du caoutchouc	Janvier 2006
D.E.P. Modelage	Janvier 2006
D.E.P. Vente de pièces mécaniques et d'accessoires (entrées continues)	Entrée continue
D.E.P. Secrétariat (enseignement individualisé)	Entrée continue
D.E.P. Comptabilité (enseignement individualisé)	Entrée continue
ASP Lancement d'une entreprise	3 Octobre 2005

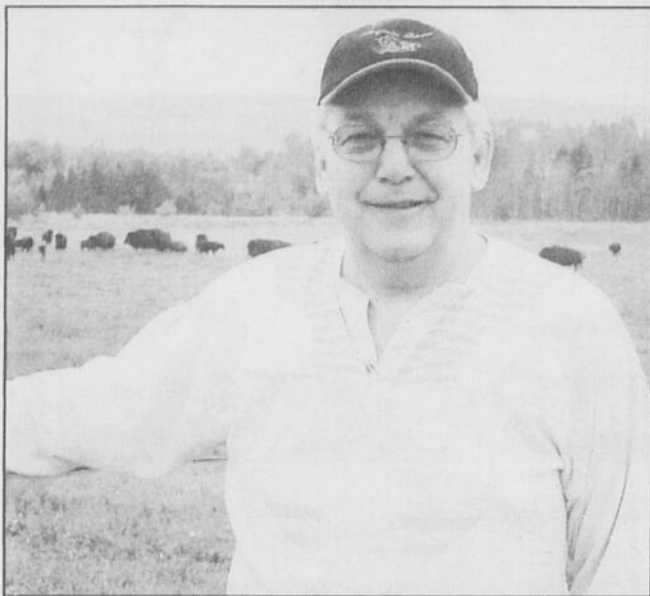


Pour vous inscrire ou pour obtenir des renseignements, veuillez communiquer avec le :

**Centre de formation professionnelle de Memphrémagog**  
1255, boulevard des Étudiants  
Magog (Québec) J1X 3Y6  
Téléphone : (819) 843-9515, poste 201  
Télécopieur : (819) 843-2953  
Courriel : cfpmagog@csdessommets.qc.ca

182312

# L'avenir du bison loin d'être assuré



**Maxime Charron**  
SAINT-CLAUDE

Selon l'un des plus anciens éleveurs de bisons au Canada, Gervais Bisson, l'avenir du bison serait en péril si la Fédération des producteurs de boeuf n'agit pas dans un avenir rapproché. «L'avenir du bison n'est pas assuré sans l'assurance-stabilisation, destinée à couvrir les coûts de production,» explique le propriétaire de la Bisonnerie de Saint-Claude.

La situation n'est pas évidente pour les éleveurs de bisons au Québec. Gervais Bisson, éleveur de bisons depuis plus de 20 ans, craint que les grossistes éliminent les producteurs indépendants, en vendant leurs produits à gros prix.

«C'est simple, les trois grossistes au Québec sont pratiquement rendus rois et maîtres, s'est exprimé Gervais Bisson. Ils vendent à gros prix. Nous ne sommes pas capables de les suivre. À cause d'eux, il n'y a pas de marchés de viandes structurées. L'industrie du bison sera appelée à disparaître et vouée à l'échec si la Fédération des producteurs de boeuf ne nous donne pas la possibilité d'obtenir l'assurance-stabilisation.»

La situation est très malheureuse pour les producteurs indépendants. La solution est de diminuer leur troupeau au minimum, puisqu'à chaque occasion qu'ils vendent une bête, ils perdent de l'argent.»

«C'est inconcevable. Chaque fois que nous vendons, nous perdons. De mon côté, je fais quatre abattoirs par année. Généralement une par saison. Je vends mon bison au consommateur le même prix que le boeuf à l'épicerie. La vente va bien, mais nous y allons par étape. Nous devons éduquer le consommateur.»

Voici les coûts sommaires de l'envoi d'une bête à l'abattoir. Sachant qu'un bison a coûté environ 1800 \$ à faire vivre au cours des 30 premiers mois de sa vie, le coût des étapes jusqu'à la vente est évalué à 575 \$. Il s'agit du transport de la bête vers l'abattoir (50 \$), tuer le bison (150 \$), récupération des déchets (50 \$), transport de la carcasse de l'abattoir inspecté à la salle de découpe inspectée (25 \$) et la découpe (300 \$). On évalue donc le coût total à environ 2375 \$. En vendant le bison au même prix que le boeuf au détail, Gervais Bisson vend chaque bison 1400 \$ au consommateur. À chaque occasion, M. Bisson perd près de 1000 \$.

«Avec une assurance-stabilisation, nous éviterions les coûts de production, dit-il. Présentement, le coût de production (1800 \$) n'est pas couvert par la vente. Nous perdons beaucoup d'argent. Les grossistes disent qu'ils paient le prix du marché, mais comme ils sont les trois seuls à acheter, bien ce sont eux qui déterminent le prix du marché.»

Gervais Bisson a rencontré à plusieurs reprises l'Union des producteurs agricoles (UPA), mais sans succès. Il a même écrit une lettre au président de l'UPA, sans toutefois obtenir de réponse.

«Nous sommes à nous demander si l'UPA est réellement là pour défendre nos intérêts ou si elle se sert de nous comme capital politique. Nous (l'Union québécoise du bison) sommes affiliés à la Fédération des grands gibiers du Québec et l'UPA devrait nous aider dans cette situation. Nous ne sentons aucune complicité. Nous n'avons pas le choix, nous allons continuer de pousser pour obtenir l'assurance-stabilisation. C'est notre seul moyen de suivre,» conclut le propriétaire de la Bisonnerie.

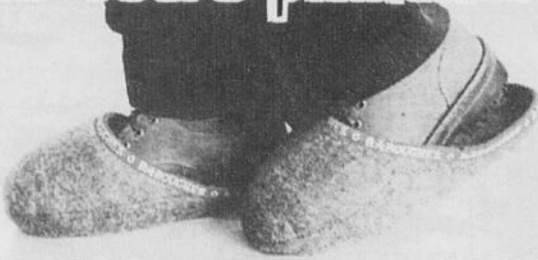
La Tribune, Maxime Charron  
**Gervais Bisson, propriétaire de la Bisonnerie de Saint-Claude.**



Mécanique générale - Soudure

584-A Route 143, C.P. 162 (819) 845-3505  
Val-Joli, Québec J1S 2L8 Téléc. : (819) 845-2261

**Finies les traces sur-votre plancher!**



**Couvrez vos chaussures de façon temporaire**

Vous ne voulez pas vous déchausser pour récupérer vos clés?

Disponibles dans plusieurs magasins près de chez-vous



Maintenant situé au:  
207, rue Principale N., Windsor

INFORMATIONS:  
Tél.: (819) 845-7550

**COMPTOIR**  
**Pizza Maison**  
**Pizza non cuite**



**1 00\$**  
**Rabais**

sur n'importe quelles pizzas  
format « large »

Sur présentation de ce coupon.  
Valide jusqu'au 30 septembre 2005.

Une seule adresse  
8, rue Principale Nord, Windsor

**845-9115**

Mardi et mercredi : ..... 10 h à 19 h  
Jeudi et vendredi : ..... 10 h à 20 h  
Samedi et dimanche : ..... 10 h à 19 h

## Municipalité de Saint-Claude

Une municipalité tout près de vous, située à proximité des villes d'Asbestos, de Richmond et de Windsor.

Subvention de taxes pour trois ans pour les nouvelles constructions.

Promotion une école à découvrir pour les élèves du primaire.

Centre aux Quatre Vents offre 2 salles à louer  
Politique familiale = bébé de l'année

Plusieurs développements au Lac Boissonneault.

**On est prêt à vous accueillir!**

Inf. : (819) 845-7795

La beauté de Saint-Claude vaut la peine de s'y attarder, venez nous voir!

Parc historique de la Poudrière de Windsor

**Un rendez-vous explosif avec l'histoire!**

- Visites guidées théâtralisées
- Expositions interactives
- Sentiers pédestres
- Aire de jeux pour les enfants

www.lapoudriere.qc.ca  
Tél. : (819) 845-5284

# Une pension canine plutôt spéciale

François Gougeon

SAINT-FRANÇOIS-XAVIER-DE-BROMPTON

**B**onjour les toutous et bon séjour à l'auberge: toutes nos chambres climatisées sont disponibles en occupation simple ou double, dans le plus grand confort, avec bouffe de qualité et sorties plein-air régulières!

Bien oui, en se promenant du côté du Chemin de la Rivière, à la hauteur de Saint-François-Xavier-de-Brompton, ce n'est pas qu'un simple chenil qu'on y retrouve. C'est une «auberge canine».

C'est dans un environnement de toute beauté que le meilleur ami de l'homme peut être hébergé, dans des conditions à faire l'envie dans les bidonvilles du tiers monde. Ce n'est pas ici en tout cas que la Société protectrice des animaux (SPA) pourra trouver de quoi à redire.

## Le meilleur pour les chiens

À l'emploi de l'Auberge canine *Goldylock* depuis plus d'un an et demi, Christelle Coursain signale que le proprio, Gustave LeBel, a toujours eu le souci d'offrir le meilleur pour les chiens qu'il héberge. Il s'agit d'une pension canine plutôt spéciale, avec des installations ventilées et climatisées, où on fait également l'élevage de chiens de race Golden, depuis une maternité organisée en conséquence.

En raison tant des installations avec de grandes cages propres et leur système individuel d'abreuvoir automatique que la qualité de l'accompagnement des chiens, la renommée de l'auberge a dépassé les frontières de l'Estrie. «Des gens viennent nous confier leur animal de La Tuque, Montréal, même des États-Unis quand ils font un voyage en Estrie»,

signale Mme Coursain. Et l'été a été très occupé à l'auberge, où on a compté jusqu'à trois employés, pour accueillir certains jours plus de 60 chiens.

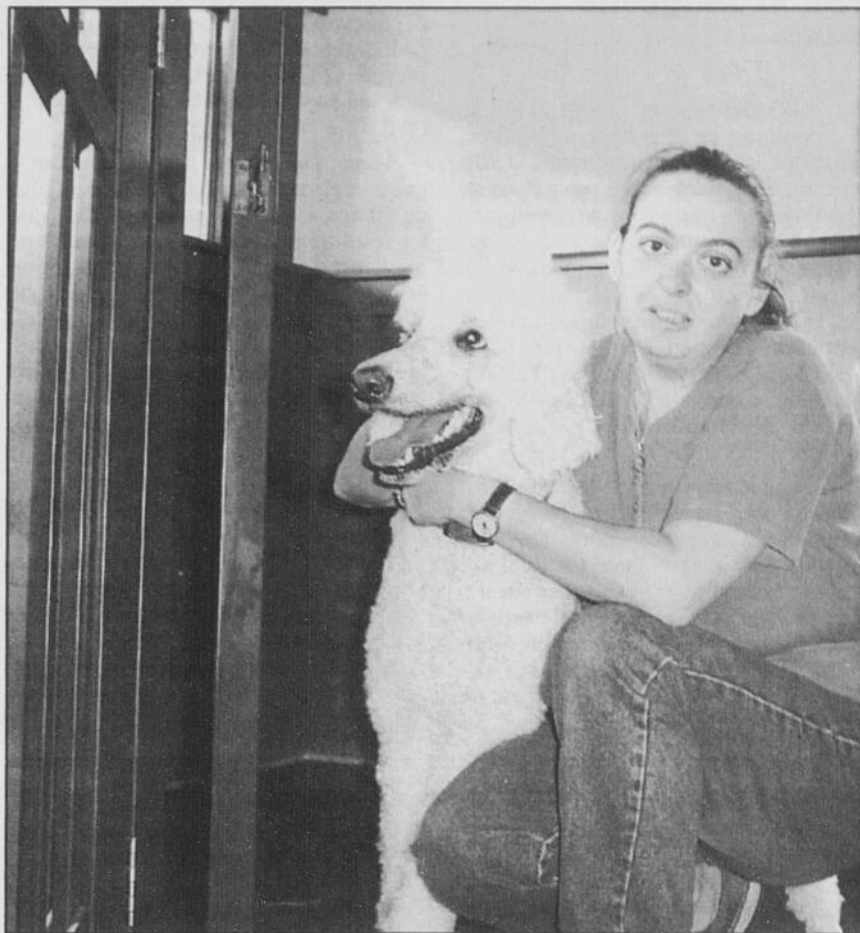
## Gardiennage et accompagnement

«C'est pas juste du gardiennage mais des services d'accompagnement des chiens pour que leur séjour à l'auberge se passe le mieux possible», fait valoir Mme Coursain. Elle réfère par exemple à un chien arrivé avec un véritable traumatisme, carrément la queue entre les deux pattes arrière, qui a maintenant retrouvé une belle assurance: le gros toutou l'a clairement démontré au moment du passage à l'improvisiste de *La Tribune* à l'auberge canine.

Bien sûr, soumet Christelle Coursain, pour faire ce travail, il faut aimer les chiens. Il faut être psychologue canine, pour voir ce qui peut clocher chez l'animal. C'est d'ailleurs pourquoi elle a suivi un cours et est en formation continue en matière de comportement canin. «Les gens qui possèdent un chien l'oublient parfois ou ne réalisent pas que leur animal possède sa personnalité propre et qu'il faut savoir respecter ses limites», dit encore la responsable.

## Élevage

Pour ce qui est de l'élevage, Mme Coursain précise que même si le centre canin possède deux femelles Golden reproductrices, ce n'est «pas une usine à chiots». Encore là, dit-elle, on axe sur la qualité de reproduction, plutôt que la quantité, pour développer les meilleurs sujets possibles, avec les plus belles qualités comportementales qui soient.



La Tribune, François Gougeon.

Christelle Coursain avec un des pensionnaires, Shadow, qui n'a rien à redire sur la qualité et le confort de son lieu d'accueil.



## Une culture de tradition, de confiance et d'appartenance à son milieu

Depuis plus de 150 ans, Promutuel offre aux Québécois des produits d'assurance de grande qualité.

Revendiquant fièrement ses origines agricoles, Promutuel n'a cessé de croître dans toutes les régions du Québec. Ajoutant l'épargne et le crédit à sa gamme de produits et services, Promutuel est devenu une véritable institution financière intégrée.

Avec ses 34 sociétés mutuelles de propriété entièrement québécoise, son rang de 4<sup>e</sup> assureur de dommages et plus de 450 000 membres-assurés, Promutuel est, sans contredit, une force économique au service des gens d'ici.



ASSURANCE  
ÉPARGNE ET CRÉDIT

www.promutuel.ca

Windsor • 71, rue de l'Église  
(819) 845-7878 / 1 800 567-6018

Promutuel Appalaches - St-François, société mutuelle d'assurance générale est un cabinet en assurance de dommages et en services financiers.



PROMUTUEL  
APPALACHES — ST-FRANÇOIS

183632

# Promesses tenues dans le monde industriel

**François Gougeon**  
WINDSOR

Le développement industriel qui se continue de plus belle à Windsor, pour une quatrième année d'affilée, remplit également ses promesses de rétention de la main d'oeuvre, en particulier chez les jeunes.

Dans le bilan des 416 emplois de la douzaine d'entreprises du parc industriel, le directeur du développement industriel du Comité de promotion industrielle de la zone de Windsor (CPIZW), Marc Ducharme, a recensé que 48 pour cent des jobs sont occupés par des travailleurs de 35 ans et moins.

«Quand le Comité a été créé, en 1983, l'objectif était de diversifier l'économie de Windsor par la création de nouveaux emplois, pour ne pas compter juste sur Domtar, et de limiter l'exode des jeunes. Avec près de 200 des 416 emplois qu'on compte actuellement dans nos entreprises du parc industriel occupés par des 35 ans et moins, je pense que c'est un résultat très encourageant», a livré M.

Ducharme. Celui-ci, après un passage de quelques années en développement économique à Asbestos, est revenu à ses premiers amours, au Comité de promotion industrielle de la zone de Windsor, où il a été bénévole pendant 12 ans.

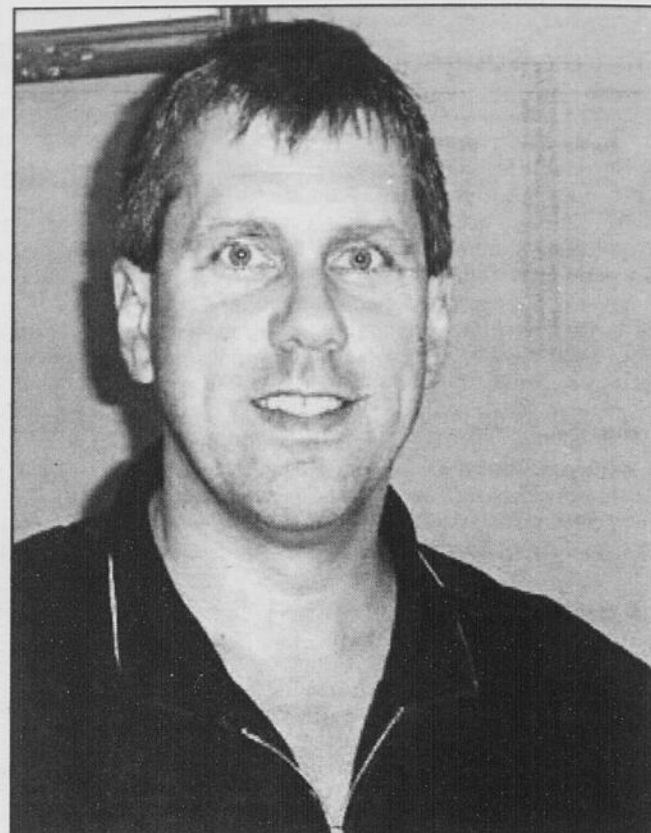
Marc Ducharme signale en outre que si cet organisme existe depuis plus de 20 ans, c'est surtout depuis 2001 que les résultats se font sentir. «Grâce à une meilleure synergie entre le corporation et notre premier partenaire, la Ville de Windsor, on a le vent dans les voiles. Au cours des quatre dernières années, le parc industriel s'est enrichi de six nouvelles constructions de bâtiments industriels et quatre agrandissements», soumet le porte-parole de l'organisme doté d'un budget de fonctionnement de 400 000 \$, présidé par Michel Champagne.

Bien que la plupart des entreprises de l'immense parc industriel se concentrent dans le secteur du bois, la diversification a connu l'an passé une percée dans le secteur de pointe des biotechnologies. Après Biocéan Novatech, qui compte maintenant 10 emplois, cela a entraîné la

venue toute récente de Lancelot Biotech. Avec ses trois emplois et encore au stade de l'implantation, le projet s'annonce prometteur.

«La dernière année a encore été très bonne avec différents projets d'investissement, comme Entretien Morin, qui ajoutera prochainement 10 000 pieds carrés dans le parc industriel. Et on a sur la table au moins trois autres projets», a confié Marc Ducharme, qui évite bien sûr de donner des détails à ce moment-ci. Secrétaire professionnel oblige pour l'instant.

Alors que la disponibilité de terrain ne pose aucun problème (362 652 mètres carrés sur une superficie totale de près de 500 000 mètres carrés), le directeur du développement industriel estime qu'en plus des coûts d'achat avantageux, d'autres atouts vont continuer d'assurer le succès du parc industriel de Windsor. «Il y a tous les services, comme le gaz naturel. La desserte routière est facile, le parc industriel est à proximité de l'autoroute 10-55 et ainsi de suite. Mais un autre gros avantage c'est d'avoir sur place le Centre d'excellence en formation industrielle. La formation professionnelle c'est un besoin important pour les industries. Et ça, on l'a dans notre cour», a aussi fait valoir Marc Ducharme.



La Tribune,  
François Gougeon

Marc Ducharme est particulièrement fier de constater que les emplois dans le parc industriel de Windsor sont détenus à près de 50 pour cent par des gens de 35 ans et moins.

Parce que vous méritez ce qu'il y a de mieux.  
**La Coopérative funéraire à Windsor**



**À Windsor**  
64, 3e Avenue

Pour la chaleur,  
le respect, l'humanisme  
et le soutien d'une équipe  
attentive à votre service.

**À Sherbrooke**  
526, rue Prospect  
(Siège social)  
33, rue Bowen Sud  
1011, rue Galt Ouest  
530, rue Prospect  
505, rue Short

**À Asbestos**  
240, rue Du Roi  
**À Bromptonville**  
72, rue Larocque  
**À East Angus**  
56, rue Laurier  
**À Weedon**  
260, rue Des Érables

Une approche humaine  
depuis 1974  
**COOPÉRATIVE  
FUNÉRAIRE  
DE L'ESTRIE**

Téléphone: (819) 565-7646 Sans frais: 1 877 565-7646

183629

**Entrepôt ANIMA-BOUFFE**

**Détaillant**

- Nutram
- Nutrience
- Technical
- Pronature
- 1st Choice
- Pro Plan

Diane Nadeau, prop.

Accessoires et nourritures spécialisés  
pour chiens, chats, oiseaux et rongeurs

Venez voir nos  
**CHATONS!**



33, rue Principale, WINDSOR • 845-7060

183639

La table du  
**Schtroumph  
Gourmand**

Repas champêtres

Ambiance festive...  
Arômes champêtres...

Et que jouissent  
vos papilles!

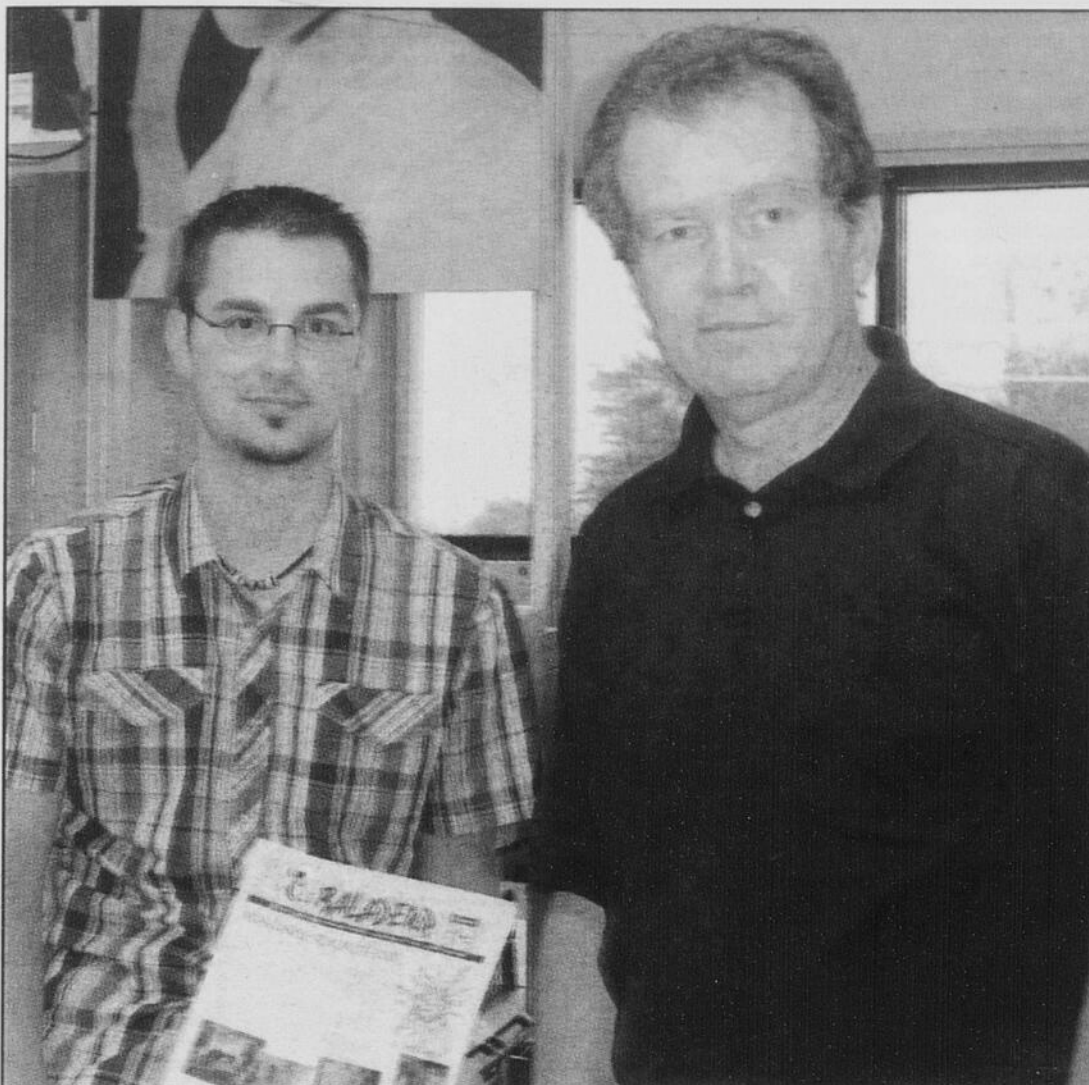
Apportez votre vin  
Ghislaine & Michel, vos hôtes



183630

617, rue Principale, St-Georges-de-Windsor (819) 828-1456

# Le Baladeur entre bonnes mains



La Tribune, François Gougeon

Vincent Beaucher a pris la relève de Pierre Pinard aux commandes du journal étudiant *Le Baladeur*.

**François Gougeon**  
WINDSOR

L'ancien professeur Pierre Pinard, de l'école du Tournesol, peut respirer d'aise: son «bébé», le journal étudiant *Le Baladeur*, est entre bonnes mains.

Et fait inusité, c'est un ancien élève de M. Pinard, Vincent Beaucher, lui-même pédagogue, qui a pris la relève il y a deux ans à la direction du journal, comme titulaire du cour de français et de journalisme.

«Ça me fait bien sûr très chaud au coeur de voir que *Le Baladeur* n'est pas mort avec mon départ. La continuité est bien assurée grâce à Vincent et c'est un gros plus dans la vie de l'école et pour les étudiants», fait valoir M. Pinard. Malgré sa retraite de l'enseignement après de 34 ans de carrière, le communicateur est plus actif que jamais en dehors des murs d'école.

Vincent Beaucher, qui reconnaît l'ampleur de la tâche, est également content et fier de poursuivre l'oeuvre de son créateur, qui a plus de 20 ans d'âge. «La production d'un journal étudiant de la qualité du *Baladeur*, par des étudiants, c'est un formidable outil d'apprentissage. J'y ai fait mes premiers pas,

quand j'étais en secondaire III, en 1993. Et j'étais à ma quatrième année de Bac, à l'Université de Sherbrooke, quand la direction du Tournesol m'a contacté pour prendre la relève de Pierre. La direction de l'école désire que le journal continue. Ça donne une spécificité, une couleur particulière et unique à notre école», soumet M. Beaucher.

Véritable laboratoire, *Le Baladeur* offre bien plus que l'opportunité de l'apprentissage du français. Pour ses artisans, c'est une occasion de développer l'esprit de synthèse, de faire preuve de leadership, de travailler à l'informatique, de patauger dans l'infographie, de faire ses premiers pas dans l'administration. Bref, de se réaliser sur plusieurs fronts dans la rigueur.

«C'est sûr qu'on ne refait pas le journal *Le Devoir*. C'est un journal étudiant avec des sujets qui touchent les étudiants, comme la sexualité chez les jeunes, la mode et ainsi de suite. Mais peu importe le sujet, l'exercice c'est de participer de façon professionnelle», fait valoir Vincent Beaucher.

«*Le Baladeur* c'est une école en soi. Je ne pense pas qu'il y ait d'exemple plus concret de la pédagogie par projet. Ça défonce tous les objectifs. Pour les étudiants qui participent, c'est extrêmement gratifiant. Je revois encore les yeux éblouis des anciens élèves qui ont accueilli dans le local des ministres d'alors comme Pauline Marois, François Legault.

Ou même Jean Charest, à sa première campagne électorale au Québec, suivi de la meute de journalistes. Tant mieux aussi si *Le Baladeur* a révélé des carrières en journalisme à d'anciens étudiants, comme Julie Gobeil, éditrice adjointe au magazine *Protégez-Vous*, Jean-François Poudrier à Radio-Canada ou encore les soeurs Pion, dont Isabelle à *La Tribune*», lance avec une fierté bien sentie M. Pinard.

Son successeur compte poursuivre dans la même veine mais déclare déjà qu'il ne battra pas le record de longévité du père du *Baladeur*. «J'adore ce que je fais. Mais je ne ferai pas 20 ans. Comme je poursuis en maîtrise et que j'ai l'intention d'enseigner au niveau universitaire, j'aurai pas le choix de laisser ma place. Mais j'ai bon espoir qu'il y aura de la relève car *Le Baladeur* c'est comme une institution au Tournesol», estime Vincent Beaucher.



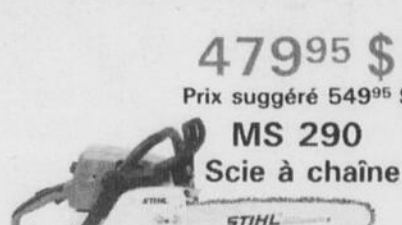
Seulement  
**279<sup>95</sup> \$**  
MS 170  
Scie à chaîne

80 \$  
valeur

Recevez votre  
trousse Wood-Pro<sup>MC</sup>  
GRATUITE avec achat



**199<sup>95</sup> \$**  
Prix suggéré 249<sup>95</sup> \$  
BG 55  
Souffleur à essence



**479<sup>95</sup> \$**  
Prix suggéré 549<sup>95</sup> \$  
MS 290  
Scie à chaîne

Présentement, recevez une trousse Wood-Pro<sup>MC</sup> GRATUITE à l'achat d'une des scies à chaîne STIHL suivantes: 009 L, MS 170, MS 180 C, MS 192 T, MS 200, MS 200 T, MS 210, MS 230, MS 250, MS 250 C, MS 260, MS 270, MS 280, MS 290, MS 341, MS 361, MS 361 QS et MS 390.

Tous les prix promotionnels sont basés sur les guide-chaînes de 15"/16".

Les TVH, TVP, TPS, TVQ ne sont pas comprises dans les prix, lorsque applicable. Les prix promotionnels sont en vigueur jusqu'au 30 novembre 2005 chez les détaillants participants. L'offre de la trousse Wood-Pro<sup>MC</sup> s'applique aux achats de nouvelles scies à chaîne seulement. Elle est en vigueur jusqu'au 30 novembre 2005 ou jusqu'à épuisement des inventaires.

Scie à chaîne MS 180 C **319<sup>95</sup> \$** Prix suggéré 349<sup>95</sup> \$

Scie à chaîne MS 250 **449<sup>95</sup> \$** Prix suggéré 469<sup>95</sup> \$

Scie à chaîne MS 250 C **499<sup>95</sup> \$** Prix suggéré 519<sup>95</sup> \$

Scie à chaîne MS 270 **549<sup>95</sup> \$** Prix suggéré 599<sup>95</sup> \$

Scie à chaîne MS 260 **599<sup>95</sup> \$** Prix suggéré 669<sup>95</sup> \$

Scie à chaîne MS 361 **749<sup>95</sup> \$** Prix suggéré 799<sup>95</sup> \$

[www.stihl.ca](http://www.stihl.ca)

**STIHL**<sup>®</sup>

**Atelier Le K enr.**  
116, rue Principale, Saint-François-Xavier  
**845-7770**

# Bientôt de nouveaux quartiers à Windsor

**Maxime Charron**  
WINDSOR

La ville de Windsor prend de plus en plus d'expansion. Après la création d'un Parc industriel qui a amené plusieurs entreprises à Windsor, voilà que le conseil de ville annonce la création d'une nouvelle rue qui portera le nom de la rue Morin. Ce dossier figurait parmi les priorités du conseil, mais selon le conseiller municipal Jean-Pierre Bibeau, deux autres dossiers sont présentement à l'étude.

L'emprunt de 450 000 \$ a été accepté par le gouvernement, ce qui veut dire que nous allons de l'avant avec le dossier de la rue Morin, annonce le conseiller, Jean-Pierre Bibeau. Nous tenions vraiment à créer ce nouveau quartier. Il y a une demande et nous sommes très contents de pouvoir offrir de nouveaux terrains aux nouveaux arrivants. Nous étudions également deux autres dossiers, dont nous ne pouvons dévoiler la teneur pour l'instant. Le développement

résidentiel avance bien.»

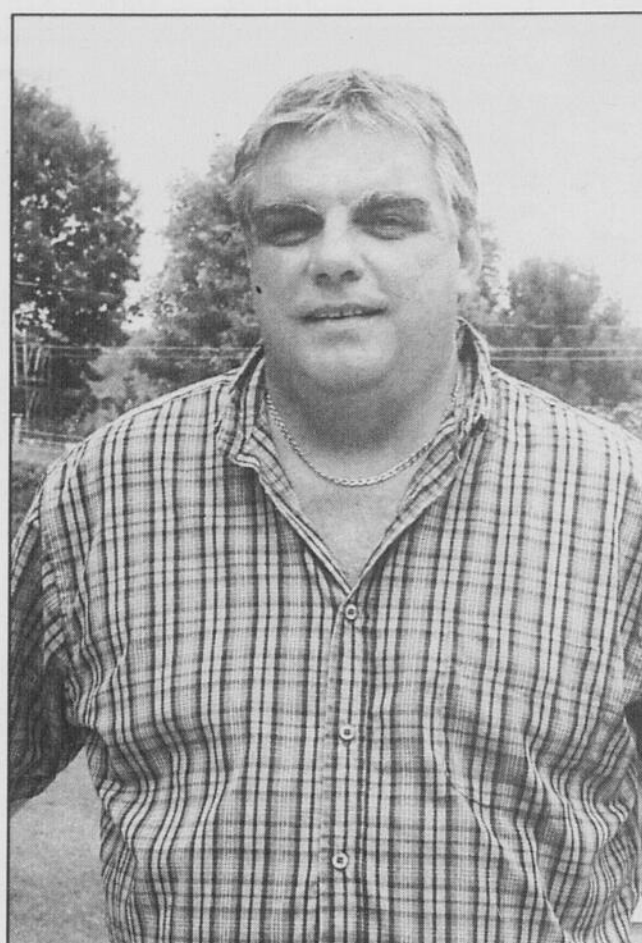
Ce nouveau quartier sera encadré par la 8e avenue, les rues des Pins, Simoneau et des Haut-Bois. L'entrée et la sortie se feront uniquement par la 8e avenue. Pas moins de 17 nouveaux terrains seront développés dans ce cul-de-sac.

«C'est vraiment un beau coin, ajoute M. Bibeau. C'est tranquille et les gens pourront profiter de la vie sans se soucier de quoi que ce soit. Cet endroit risque d'être populaire. Non seulement c'est une place intéressante, mais les futurs résidents seront à proximité de tous les services.»

Si tout va bien, les travaux devraient débuter l'an prochain, au début du mois de mai.

## Nouveau directeur des Travaux publics

Un seul élément pourrait ralentir le développement de ce nouveau quartier. Le directeur des Travaux publics à Windsor, Pierre Lefebvre, a quitté ses



La Tribune, Maxime Charron  
Jean-Pierre Bibeau, conseiller municipal.

fonctions au mois d'août. M. Lefebvre était en poste depuis seulement un an. C'est Isabelle Perra qui assume le poste par intérim.

«Sans directeur des Travaux publics, c'est évident que les dossiers avancent moins rapidement. Nous sommes présentement à la recherche d'un nouveau directeur. D'ici ce temps, les dossiers avancent, mais pas à la même vitesse. Si nous sommes chanceux et que nous embauchons un nouveau directeur bientôt, les travaux de la rue Morin pourraient effectivement s'amorcer au mois de mai ou juin prochain», affirme Jean-Pierre Bibeau.

## Nouvelles familles

Le conseil municipal de Windsor travaille d'arrache-pied afin d'attirer de nouvelles familles à Windsor. Jean-Pierre Bibeau explique que le Conseil devrait procéder de la même façon qu'il l'a fait pour attirer des entreprises dans son nouveau Parc industriel.

«Nous voulons attirer de jeunes couples et même des retraités, dit-il. Nous avons beaucoup de travail à faire, mais nous voulons relever le défi. La ville de Windsor est stable depuis plusieurs années. Nous allons attaquer ce dossier de la façon dont nous l'avons fait avec le Parc industriel où nous avons créé plus de 300 emplois depuis 2001. Les familles ne doivent pas avoir peur de leur avenir à Windsor.»

## CLINIQUE DENTAIRE DR NANCY BÉLIVEAU



100, rue Principale Nord Windsor  
**(819) 845-4955**

Notre équipe unique vous accueille dans une  
ambiance plaisante et familiale

Bienvenue aux nouveaux clients !



**Dr. Nancy Béliveau** (droite)  
**Dr. Marie-Ève Lessard** (gauche)  
chirurgiens-dentistes



CLINIQUE DENTAIRE  
DR NANCY BÉLIVEAU



Poulet frit, barbecue, pizza.

Quelques spéciaux de septembre:

**PETITE PIZZA EXPRESS ou GOURMAND** **8<sup>95</sup>\$**

**PIZZA X LARGE** (sauf Express et Gourmand) **17<sup>95</sup>\$**

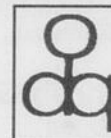
**M. Pierre Turgeon,**  
propriétaire,  
est heureux de vous recevoir!



Permis d'alcool

10, Route 249, Windsor  
**845-5659**  
Cell. : **820-9288**

*François Poudrier*



DENTUROLOGISTE

Fabrication et réparation  
de prothèses dentaires  
et d'appareils antiroulement

Complètes  
Partielles  
Sur implants  
Base molle  
Rebasage

Tél. : (819) 845-7431

152, rue Ambroise-Dearden, Windsor J1S 1H1

TU ES ÂGÉ(E) ENTRE 16-35 ANS?

Viens faire ton tour, le CJE t'offre :

- Un soutien dans ta recherche d'emploi!
- Un accompagnement pour ton retour aux études!
- Un éventail de services gratuits et adaptés à tes besoins!



À Windsor (point de services) 207, rue St-Georges au (819) 845-5900  
À Acton Vale (siège social) 975, rue Boulay, bureau 202 au (450) 546-0311

\*\*\*Un service est maintenant offert à Valcourt, informe-toi au (450) 532-2281\*\*\*

Pour une transaction honnête et sans cachette.

**DYSON & ARMSTRONG INC.**

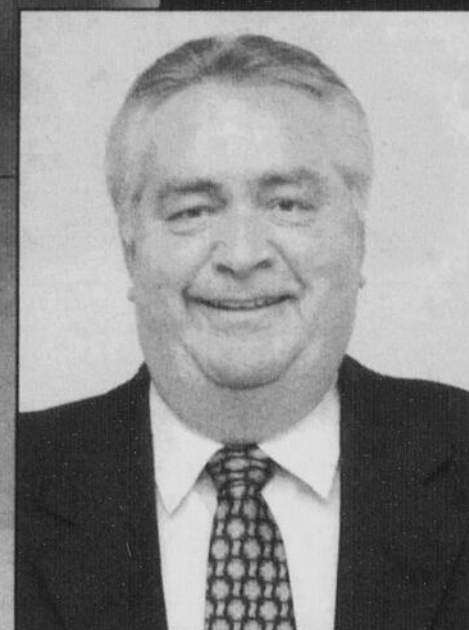
# LA GRANDE LIQUIDATION



LE PLUS GROS ÉVÉNEMENT JAMAIS PRÉSENTÉ



Payez ce que nous payons



**LAURIER LEFEBVRE**  
+ de 35 ans d'expérience  
au service de sa clientèle.



**COLORADO**



**CHEVROLET AVÉO 5 LS  
2005**



**CHEVROLET**  
Oldsmobile

*Deux endroits... pour mieux vous servir!*

**DYSON & ARMSTRONG INC**

VÉHICULES NEUFS

555, rue Craig  
Richmond  
Tél. : (819) 826-3721  
1 800 263-9766

VÉHICULES USAGÉS

614, rue Craig  
Richmond  
Tél. : (819) 826-3501



**Optimum**  
VÉHICULES D'OCCASION

*Tous nos  
véhicules usagés  
sont inspectés  
en 150 points.*

# Là où il fait bon...



## VIVRE EN FAMILLE...

Deux centres de la petite enfance, parcs,  
modules de jeux,  
nouvelle résidence pour personnes âgées,  
jeux de pétanques, etc.



## PRENDRE SOIN DE SOI...

Centre hospitalier St-Louis  
(urgence 7 jours par semaine),  
C.L.S.C. et toute une gamme de professionnels  
de la santé pour vous y aider.



## APPRENDRE...

Établissements primaires, secondaires  
et professionnels.



## SE CULTIVER...

Bibliothèque offrant plus de  
28 000 documents, expositions, symposiums, visites  
guidées de sites patrimoniaux, etc.



## SE METTRE EN FORME...

Aréna et patinoires extérieures,  
patins à roues alignées, courts de tennis,  
piscines intérieure et extérieure,  
terrains de volley-ball, de balle et de soccer,  
sentiers pédestres, pistes cyclables et piétonnières,  
golf, etc.



## S'ENTRAIDER...

Une quarantaine d'organismes regroupant  
de nombreux bénévoles dévoués!



  
Ville de  
**Windsor**

**vous invite à vous joindre à des citoyens heureux!**